

BELGISCHE SENAAAT

 ZITTING 1968-1969.

 25 APRIL 1969.

Voorstel van wet tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 mei 1964 tot coördinatie van de wetten betreffende het personeel in Afrika.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN
EN HET OPENBAAR AMBT (1)
UITGEBRACHT DOOR DE HEER **VERSPPEETEN**.

MIJNE HEREN,

Uw Commissie heeft drie vergaderingen gewijd aan dit voorstel van wet dat er toe strekt zekere onnauwkeurigheden te herstellen, leemten aan te vullen en anomalieën recht te zetten die in de huidige wetgeving op dit stuk voorhanden zijn.

Algemene bespreking.

Vooreerst wijst de voorzitter van de Commissie er op dat bij dit voorstel van wet vier ministers zijn betrokken, namelijk deze van Financiën, Ontwikkelingssamenwerking, Openbaar Ambt en Begroting.

De indiener maakt de historiek van dit voorstel van wet, waarbij hij onderlijnt dat het op 14 december 1967 door volksvertegenwoordiger A. Saintraint bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd inge-

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Van Cauwenberghe, voorzitter; Baltus, Barbeaux, Dulac, Franck, Jorissen, Rutten, Sledsens, Strivay, Vanackere, Van Cauwelaert, Vandamme, Vanderpoorten, Vannieuwenhuyze en Verspeeten, verslaggever.

R. A 7563*Zie :*

Gedr. St. van de Senaat :

10 (Buitengewone zitting 1968) : Voorstel van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

 SESSION DE 1968-1969.

 25 AVRIL 1969.

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 21 mai 1964 portant coordination des lois relatives au personnel d'Afrique.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION
PUBLIQUE (1)
PAR M. **VERSPPEETEN**.

MESSIEURS,

Votre Commission a consacré trois réunions à l'examen de cette proposition de loi qui tend à apporter les précisions nécessaires, à combler certaines lacunes et à remédier aux anomalies existant dans la législation actuelle en la matière.

Discussion générale.

Au seuil de la discussion, le Président de votre Commission fait observer que la présente proposition concerne quatre ministres, à savoir les ministres des Finances, de la Coopération au Développement, de la Fonction publique et du Budget.

L'auteur du texte fait l'historique de la proposition; il signale qu'elle fut déposée à la Chambre des Représentants le 14 décembre 1967 par le Député A. Saintraint sous le n° 510, n°1, session de 1967-1968. Elle fut

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Van Cauwenberghe, président; Baltus, Barbeaux, Dulac, Franck, Jorissen, Rutten, Sledsens, Strivay, Vanackere, Van Cauwelaert, Vandamme, Vanderpoorten, Vannieuwenhuyze et Verspeeten, rapporteur.

R. A 7563*Voir :*

Document du Sénat :

10 (Session extraordinaire de 1968) : Proposition de loi.

diend onder n^o 510, n^o 1, zittijd 1967-1968. Het werd door de Kamer in overweging genomen tijdens haar vergadering van 9 januari 1968. Het werd niet afgehandeld ingevolge de verkiezingen.

De ervaring opgedaan bij de toepassing van de wetten betreffende het personeel in Afrika, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 21 mei 1964, heeft aangetoond, aldus de indiener, dat bepaalde wijzigingen noodzakelijk zijn en deze ten spoedigste dienen aangebracht. Dat is de reden waarom dit voorstel opnieuw is ingediend in zijn oorspronkelijke vorm.

Tot op heden werd het lot van het overheidspersoneel in Afrika geregeld door de wet van 21 maart 1960, en de wetten van 24 en 27 juni 1960, achteraf opgeheven en vervangen door de twee wetten van 27 juli 1961. Door de overgangswet van 31 januari 1961 werden de wetten van 21 maart, 24 en 27 juni 1960 opgeschort.

De indiener wijst erop dat door het feit dat de geldigheidsduur van de overgangswet van 31 januari 1961 op 1 augustus 1961 verstreek, men zeer haastig is tewerk gegaan bij het maken van de twee wetten van 27 juli 1961 die in de plaats moesten treden van genoemde overgangswet.

Een niet onbelangrijk aantal onontbeerlijke aanpassingen aan beide wetten werden reeds aangebracht door de wet van 3 april 1964.

Vervolgens werd deze wet van 3 april 1964 met de twee wetten van 27 juli 1961 gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 21 mei 1964.

Kleine wijzigingen werden dan achteraf aangebracht :

— vooreerst bij de wet van 4 maart 1965 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 mei 1964 tot coördinatie van de wetten betreffende het personeel in Afrika;

— nadien bij artikel 3 van de wet van 2 april 1965 houdende machtiging tot het nemen van tijdelijke maatregelen ten gunste van sommige ambtenaren van openbare diensten;

— verder bij de wet van 20 april 1965 strekkende tot het aanrekenen van de diensten in oorlogstijd gepresteerd door de leden van het beroepspersoneel van de kaders van Afrika en tot aanvulling van de op 21 mei 1964 gecoördineerde wetten betreffende het personeel van Afrika; tenslotte bij artikel 9 van het koninklijk besluit n^o 25 van 29 juni 1967 betreffende de mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten.

Daar uit de toepassing van de huidige wetgeving duidelijk is gebleken dat de wil van de wetgever die nochtans zeer duidelijk tot uiting is gekomen in de voorbereidende werkzaamheden, niet tot zijn volle recht kon gebracht, hebben redenen van sociale aard de indiener er toe aangezet een aantal tekstaanpassingen voor te stellen waarvan de praktijk de noodzaak heeft aangetoond. Gezien onder meer reeds wijzigingen werden aangebracht voor de magistraten, is indie-

prise en considération par la Chambre en sa séance du 9 janvier 1968. Mais la proposition ne vint pas en discussion par suite de la dissolution des Chambres.

L'auteur estime que l'expérience acquise dans l'application des lois relatives au personnel d'Afrique, coordonnées par arrêté royal du 21 mai 1964, impose certaines modifications qu'il convient d'apporter sans plus tarder au texte. C'est la raison pour laquelle cette proposition a été redéposée telle qu'elle fut libellée par son auteur initial.

Le sort du personnel du secteur public d'Afrique fut réglé par la loi du 21 mars 1960 et par les lois des 24 et 27 juin 1960, ultérieurement abrogées et remplacées par les deux lois du 27 juillet 1961. La loi transitoire du 31 janvier 1961 a suspendu l'application des lois des 21 mars, 24 et 27 juin 1960.

Comme la loi transitoire du 31 janvier 1961 venait à expiration le 1^{er} août 1961, les deux lois du 27 juillet 1961 destinées à la remplacer furent examinées dans la précipitation.

Un nombre assez considérable d'aménagements indispensables fut apporté à ces deux lois par la loi du 3 avril 1964.

Ultérieurement, cette loi du 3 avril 1964 fut coordonnée avec les deux lois du 27 juillet 1961 par l'arrêté royal du 21 mai 1964.

Diverses modifications de détail y furent encore apportées par la suite :

— en premier lieu, par la loi du 4 mars 1965 modifiant l'arrêté royal du 21 mai 1964 portant coordination des lois relatives au personnel d'Afrique;

— ensuite, par l'article 3 de la loi du 2 avril 1965 permettant des mesures temporaires en faveur de certains agents des services publics;

— plus tard encore, par la loi du 20 avril 1965 valorisant les services de guerre rendus par les membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique et complétant à cet effet les lois relatives au personnel d'Afrique coordonnées le 21 mai 1964; et enfin, par l'article 9 de l'arrêté royal n^o 25 du 29 juin 1967 relatif à la mobilité du personnel de certains services publics.

L'application de la législation actuelle ayant fait nettement ressortir que la volonté du législateur, pourtant exprimée clairement dans les travaux préparatoires, n'a pas été pleinement respectée, des raisons d'ordre social ont amené l'auteur du texte qui vous est soumis à proposer un certain nombre d'aménagements que la pratique a révélé indispensables. Comme des modifications ont déjà été apportées à cette législation en faveur des magistrats, l'auteur estime qu'il con-

ner van oordeel dat het passend is dit ook te doen voor de andere personeelsleden van Afrika. Indiener laat opmerken dat aanpassingen die een zeer belangrijke financiële weerslag zouden hebben door hem werden ter zijde gelaten. Zulke aanpassingen zullen in een afzonderlijk wetsvoorstel worden verwerkt.

Onderhavig voorstel van wet wil alleen bepaalde tekortkomingen goed maken die de praktijk van de huidige wetgeving aan het licht heeft gebracht.

De voorzitter wijst er op dat, rekening houdend met het reglement van de Senaat, het aan de Minister van Financiën behoort de kosten te becijferen die de gebeurlijke stemming van dit voorstel van wet met zich zou brengen.

De Minister van het Openbaar Ambt geeft op zijn beurt een toelichting van het voorstel van wet, aldus antwoordend op deze van de indiener. Hij wijst er op dat dit voorstel van wet vooral van technische aard is en dat alleen de artikelen 1, 2, 3 en 7 tot zijn bevoegdheid behoren.

Uit de toelichting van de Minister blijkt vooral :

dat alhoewel men voorzichtig dient te zijn, men in elk geval gelijkberechtiging moet nastreven en alle onrechtvaardigheden weren;

dat men het statuut van de koloniale agenten niet mag onderste boven gooien, hetgeen zou kunnen leiden tot een reactie van de agenten in het moederland;

dat het weinig opportuun is terug te komen op een algemeen akkoord dat werd afgesloten bij het coördineren der wetten ten gunste van de koloniale agenten.

De vertegenwoordigers van de Ministers van Financiën en van Ontwikkelingssamenwerking verklaren tenslotte dat zij akte nemen van de verklaringen gedaan in de commissie waarover zij verslag zullen uitbrengen bij hun respectieve ministers met het oog op de bespreking der artikelen.

De Minister van het Openbaar Ambt verklaart dat hij bereid is in samenwerking met de commissie een inspanning te doen om het probleem te regelen. Om dit doel te bereiken, zal hij, indien nodig, amendementen indienen.

Artikelsgewijze bespreking.

Titel.

Een lid vraagt, voorafgaand, de titel van het voorstel van wet te wijzigen.

Voorgesteld amendement : « *Voorstel van wet tot wijziging van de wetten betreffende het personeel in Afrika, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 21 mei 1964* ».

Volgens hem beantwoordt deze nieuwe tekst beter aan het vooropgestelde doel. Deze nieuwe tekst wordt zonder bespreking met algemeenheid van stemmen aangenomen, alsook zijn voorstel om vanaf artikel 2 de vermelding « van hetzelfde koninklijk besluit » telkens weg te laten.

vient d'en faire autant pour les autres membres du personnel d'Afrique. Il signale qu'il a écarté les modifications qui auraient eu une incidence financière trop importante. Ces aménagements feront l'objet d'une proposition de loi distincte.

La présente proposition vise simplement à combler certaines lacunes qu'a fait apparaître l'application de la législation actuelle.

Le Président signale que, conformément au règlement du Sénat, il appartient au Ministre des Finances de chiffrer le coût du vote éventuel de la proposition.

Répondant à l'auteur du texte, le Ministre de la Fonction publique commente à son tour les dispositions de la proposition. Il insiste sur le fait que celle-ci est essentiellement d'ordre technique et que seuls les articles 1^{er}, 2, 3 et 7 relèvent de sa compétence.

On peut dégager de l'exposé du Ministre les points suivants :

s'il importe de faire preuve de prudence, il faut en toute hypothèse s'efforcer d'assurer à tous un traitement équitable et supprimer toute injustice;

il convient de ne pas bouleverser le statut des agents coloniaux, ce qui pourrait aboutir à une réaction de la part des agents métropolitains;

il n'est plus opportun de revenir sur un accord général conclu lors de la coordination des lois en faveur des agents coloniaux.

Enfin, les représentants des Ministres des Finances et de la Coopération au Développement prennent acte des déclarations faites en Commission et indiquent qu'ils feront rapport à leurs Ministres respectifs en vue de la discussion des articles.

Le Ministre de la Fonction publique se déclare disposé à faire un effort en collaboration avec la Commission pour régler le problème. A cet effet, il déposera les amendements qu'il jugera nécessaires.

Discussion des articles.

Intitulé.

Un commissaire demande au préalable de modifier l'intitulé de la proposition de loi.

Amendement proposé : « *Proposition de loi modifiant les lois relatives au personnel d'Afrique, coordonnées par l'arrêté royal du 21 mai 1964* ».

L'auteur de l'amendement souligne que le nouvel intitulé répond mieux à l'objectif envisagé. L'intitulé ainsi amendé est adopté à l'unanimité et sans discussion, de même que la suggestion faite par le même membre de supprimer dans le texte, à partir de l'article 2, la mention « du même arrêté royal ».

De indiener van het voorstel van wet verklaart dat hij, na ruggespraak te hebben genomen met de betrokken departementen, de eerste reeks amendementen, die hij op zijn eigen wetsvoorstel had voorgesteld, terugtrekt. Hij vervangt deze door een tweede reeks amendementen die hij in samenwerking met de departementen heeft opgemaakt.

Artikel 1.

De Minister verklaart dat artikel 3 van de gecoördineerde wetten van 21 mei 1964 voorziet dat na het stopzetten der effectieve functies van de agenten in Afrika, deze recht hebben op een overgangsverlof met behoud van de volledige wedde. Dit overgangsverlof mag vervangen worden door een toelage.

De indieners van het voorstel van wet, aldus de Minister van het Openbaar Ambt, wensen de toepassing van zekere regels inzake cumul te vermijden (wet van 6 maart 1925 en koninklijk besluit van 31 mei 1933, wetten die betrekking hebben op de gezinsvergoedingen, gecoördineerd op 19 december 1939). De Minister van het Openbaar Ambt heeft, wat hem betreft, geen bezwaar. Deze tekst is tenslotte niets anders dan de wettelijke bevestiging van een steeds gevolgde praktijk. Het artikel heeft geen financiële weerslag.

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 2.

Voorgesteld amendement :

De huidige tekst te vervangen door wat volgt :

« § 1. — In artikel 6, § 1, wordt de eerste volzin van het eerste lid vervangen als volgt : « Telkens als een aanwerving plaatsheeft met het oog op het begeven van openstaande vaste betrekkingen in de diensten van de Staat, de provincies, de gemeenten en de instellingen van openbaar nut bedoeld door de wet van 16 maart 1954, wordt een voorbehouden quota vastgesteld gelijk aan 50 % van de te begeven betrekkingen. »

« § 2. — In artikel 6, § 1, wordt tussen lid 6 en 7 de volgende bepaling ingevoegd :

» In geval van samenstelling van een wervingsreserve voor vaste betrekkingen in de diensten genoemd in het eerste lid, worden de te begeven betrekkingen naar rato van 50 % toegekend aan de leden van het beroepspersoneel der kaders in Afrika die voldoen aan de voorwaarden gesteld in de leden 2 en 3.

» Indien geen leden van het personeel in Afrika voldoen aan de voorwaarden gesteld voor de voorbehouden betrekkingen of bij gebrek aan geslaagden in het betreffende vergelijkend examen voor toelating tot de niet-voorbehouden betrekkingen, wordt in openstaande betrekkingen voorzien door benoeming van kandidaten uit een wervingsreserve. »

L'auteur de la proposition de loi déclare qu'après avoir pris contact avec les départements concernés, il retire la première série d'amendements qu'il avait déposés à son propre texte. Il les remplace par une deuxième série d'amendements, établis en collaboration avec les départements en question.

Article premier.

Le Ministre rappelle que l'article 3 des lois coordonnées du 21 mai 1964 dispose qu'à dater du moment où ils sont considérés comme cessant définitivement leurs services, les membres du personnel d'Afrique jouissent d'un congé de transition avec maintien du traitement plein. Ce congé de transition peut être remplacé par l'octroi d'une allocation.

Selon le Ministre de la Fonction publique, les auteurs de la proposition de loi souhaitent éviter l'application de certaines règles en matière de cumul (loi du 6 mars 1925 et arrêté royal du 31 mai 1933, lois relatives aux allocations familiales coordonnées le 19 décembre 1939). Le Ministre de la Fonction publique n'a, en ce qui le concerne, aucune objection à cet égard. Le texte ne fait en fin de compte que consacrer légalement une pratique qui est suivie depuis longtemps. L'article n'a d'ailleurs aucune incidence financière.

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité.

Article 2.

Amendement proposé :

Remplacer le texte actuel par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. — A l'article 6, § 1^{er}, la première phrase du premier alinéa est remplacée par la disposition suivante : « Chaque fois qu'il est procédé à un recrutement en vue de conférer des emplois permanents vacants dans les services de l'Etat, dans les services provinciaux et communaux et dans les organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954, il est constitué un quota réservé égal à 50 % des emplois à conférer. »

« § 2. — A l'article 6, § 1^{er}, la disposition suivante est insérée entre les alinéas 6 et 7 :

« En cas de constitution d'une réserve de recrutement à titre définitif dans les services visés au premier alinéa, les emplois à conférer sont attribués à raison de 50 % aux membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique qui satisfont aux conditions des alinéas 2 et 3.

» A défaut de membres du personnel d'Afrique satisfaisant aux conditions requises pour les emplois réservés ou à défaut de lauréats du concours correspondant d'admission aux emplois non réservés, il est pourvu à des emplois vacants par voie de prélèvement dans une réserve de recrutement. »

Verantwoording : Er dient een duidelijker onderscheid te worden gemaakt tussen de betrekkingen die direkt worden begeven op grond van een aanwervings-examen en de samenstelling van een wervingsreserve; er moet ook worden bepaald hoe het voorbehouden aandeel van 50 % van de betrekkingen naar de eis der wet werkelijk aan de geslaagde gewezen ambtenaren van het Bestuur in Afrika kan worden toegekend. Door deze wijziging wordt dat doel bereikt.

De indiener van het voorstel van wet vestigt er de aandacht op dat de Minister van het Openbaar Ambt het eens is met zijn tekst. Zulks wordt bevestigd en er wordt op gewezen dat het slechts om een modaliteit gaat bij een bestaande wetsbepaling.

De vraag van de voorzitter of de vakbonden geraadpleegd zijn, wordt door de Minister ontkennend beantwoord.

De tekst van het amendement wordt verlengd met twee paragrafen die, anders geformuleerd, de inhoud hernemen van de oorspronkelijke tekst van artikel 2 in het wetsvoorstel en aldus luiden :

« § 3. — In artikel 6, § 5, 1^{er} alinea, de woorden « acht jaar » te vervangen door de woorden « tien jaar. »

« § 4. — In artikel 6, § 5, de volgende beschikking inlassen tussen de alinea's 3 en 4 :

» Nochtans is de begunstigde van het huidig artikel gemachtigd deel te nemen aan de toelatingsproeven voor de ambten die hem zijn voorbehouden vanaf het ogenblik dat hij beschouwd wordt als hebbende definitief zijn diensten gestaakt. »

Het aldus geamendeerde artikel 2, dat geen financiële weerslag heeft, wordt eenparig aangenomen.

Artikel 3.

Voorgesteld amendement :

« In artikel 7 :

Worden in § 1, tweede lid, de woorden « binnen de termijn van 1 jaar » vervangen door de woorden « binnen de termijn van drie jaar »;

Wordt § 1, vierde lid, vervangen als volgt :

« De in het tweede lid bedoeld termijn van drie jaar wordt op de datum van de bekendmaking van deze wet opnieuw opengesteld ten gunste van de personeelsleden wier loopbaan vóór die datum geëindigd is. De aanvragen die voordien, buiten de bij § 1, tweede lid, bedoelde termijn zijn ingediend in de voorgeschreven vorm, moeten niet opnieuw ingediend worden. »

Verantwoording : Het schijnt dat sommige gewezen ambtenaren van Afrika de aanvragen, bepaald door de waarborgwetten, niet binnen de opgelegde termijn hebben kunnen indienen.

Justification : Il y a lieu d'établir une distinction plus nette entre les emplois attribués directement sur la base d'un examen de recrutement et la constitution d'une réserve de recrutement; de même, il convient de déterminer de quelle manière le quota de 50 % des emplois qui leur sont réservés conformément à la loi, peut réellement être attribué aux anciens agents de l'Administration d'Afrique qui ont réussi l'examen. La modification proposée permettra d'atteindre cet objectif.

L'auteur de la proposition de loi attire l'attention sur le fait que le Ministre de la Fonction publique est d'accord sur le texte proposé, ce qui est confirmé. On signale en outre qu'il ne s'agit là que d'une modalité d'application d'une disposition légale existante.

Le Président ayant posé la question de savoir si les syndicats ont été consultés, le Ministre répond négativement.

Le texte de l'amendement est complété par deux paragraphes qui reproduisent, autrement formulé, le contenu de l'article 2 de la proposition originale et qui sont libellés comme suit :

« § 3. — A l'article 6, § 5, 1^{er} alinéa, les mots « huit ans » sont remplacés par les mots « dix ans ».

« § 4. — A l'article 6, § 5, la disposition suivante est insérée entre les alinéas 3 et 4 :

« Toutefois, le bénéficiaire du présent article est autorisé à participer aux épreuves d'admission aux emplois qui lui sont réservés dès qu'il est considéré comme ayant cessé définitivement ses services. »

Ainsi amendé, l'article 2, qui n'a aucune incidence financière, est adopté à l'unanimité.

Article 3.

Amendement proposé :

« A l'article 7 :

Au § 1^{er}, 2^e alinéa, les mots « dans un délai d'un an » sont remplacés par les mots « dans un délai de trois ans. »

Au § 1^{er}, le 4^e alinéa est remplacé par le texte suivant :

« Le délai de trois ans, prévu au 2^e alinéa, est rouvert à la date de la publication de la présente loi, en faveur des membres du personnel dont la carrière a pris fin antérieurement à cette date. Les demandes introduites antérieurement hors du délai prévu par le 2^e alinéa du § 1^{er}, dans la forme prescrite, ne doivent pas être renouvelées. »

Justification : Il paraît que certains anciens fonctionnaires d'Afrique n'ont pu introduire, dans le délai imposé, les demandes prévues par les lois de garantie.

Die termijn moet worden verlengd en op drie jaar gebracht, zoals voor de pensioenen van het nederlandse personeel. Voorts moet de termijn opnieuw worden opgesteld voor de aanvragen die vervallen werden verklaard.

Ook dit amendement is opgesteld in verstandhouding met de betrokken Minister. Het geamendeerde artikel, dat eveneens geen financiële weerslag heeft, wordt met eenparigheid van stemmen aangenomen.

Artikel 4, dat de instemming van de Minister wegdraagt en evenmin een financiële weerslag heeft, wordt eenparig aangenomen.

Artikelen 5 en 6 hebben samen een financiële weerslag van 3.750.000 frank en worden met instemming van de Minister van Begroting eenparig aangenomen. Het gaat om 75 vergoedingen van ieder 50.000 frank.

Artikel 7.

Punt 1 wordt eenparig aangenomen.

Voorgesteld amendement op punt 2.

De tekst onder n° 2 van dat artikel te vervangen als volgt :

« In § 3 wordt het eerste lid vervangen als volgt :

» De diensten als lid van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika gepresteerd door de personen bedoeld in § 1 van dit artikel, komen niet alleen in aanmerking voor de vaststelling van de geldelijke loopbaan en de berekening van de moederlandse wedde, maar ook voor de vaststelling van de dienstanciënniteit, in geval van aanwerving of wederdienstneming in de besturen, korpsen en instellingen waarvan sprake in 1° van die paragraaf. »

Verantwoording : Naar luid van de huidige bepalingen komen de diensten, als lid van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika verstrekt door ambtenaren die in de nederlandse besturen dienst nemen of weder dienst nemen, niet in aanmerking voor de vaststelling van hun diensten in hun nieuwe loopbaan.

Hieruit vloeien voor hen vele nadelen voort, met name wat betreft de bepaling van de duur van het verlof wegens gezondheidsredenen waarop zij aanspraak kunnen maken. Zoals het voorstel oorspronkelijk luidde, werden die bezwaren niet ondervangen; het moet dus geamendeerd worden.

Dit amendement wordt met algemene stemmen aangenomen.

De Minister van Openbaar Ambt beaamt dat de beschikking in punt 3 tegemoet komt aan de opmerkingen van het Rekenhof ten aanzien van de interpretatie omtrent de juiste betekenis van de werkelijke duur van de geleverde diensten. Het amendement heeft dus zijn instemming.

Punt 3 wordt met algemene stemmen aangenomen.

Bij punt 4 verklaart de Minister van Begroting dat de ingediende beschikkingen deze vervangen van paragraaf 4, 1° alinea van artikel 12 van de gecoördineerde wetten.

Il s'indique de prolonger ce délai et de le porter à trois ans, comme c'est déjà le cas pour les pensionnés du personnel métropolitain. D'autre part, un nouveau délai doit être ouvert à l'intention des intéressés dont la demande a été déclarée forclosée.

Cet amendement aussi a été établi en accord avec le Ministre intéressé. L'article ainsi amendé et qui, comme les dispositions précédentes, n'a aucune incidence financière, est adopté à l'unanimité.

L'article 4, qui emporte l'adhésion du Ministre, et qui, lui non plus, n'a pas d'incidence financière, est adopté à l'unanimité.

Les articles 5 et 6 ont, ensemble, une incidence financière de 3.750.000 francs. Avec l'accord du Ministre du Budget, ils sont adoptés à l'unanimité. Il s'agit de 75 indemnités de 50.000 francs chacune.

Article 7.

Le point 1 est adopté à l'unanimité.

Amendement proposé au point 2.

Remplacer la 2° partie de l'article par le texte suivant :

« Au § 3, le 1^{er} alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Les services rendus comme membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique par les personnes visées au § 1^{er} du présent article sont admissibles non seulement pour l'établissement de la carrière pécuniaire et le calcul du traitement métropolitain, mais également pour l'établissement de l'ancienneté de service, en cas de recrutement ou de reprise de service dans les administrations, corps et organismes dont question au 1° de ce paragraphe. »

Justification : En vertu des dispositions actuelles, les services rendus comme membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique par des fonctionnaires recrutés ou repris dans des services métropolitains n'entrent pas en ligne de compte pour la détermination des services rendus dans leur nouvelle carrière.

Il en résulte de nombreux inconvénients pour les intéressés, plus spécialement en ce qui concerne la détermination de la durée des congés pour raison de santé auxquels ils peuvent prétendre. Dans sa rédaction initiale, la proposition n'était pas de nature à résoudre ces difficultés; il convient donc de l'amender.

Cet amendement est adopté à l'unanimité.

Le Ministre de la Fonction publique déclare que la disposition reprise au point 3 rencontre les observations faites par la Cour des Comptes au sujet de la signification des termes « durée réelle des services rendus ». Il se rallie donc à l'amendement proposé.

Le point 3 est adopté à l'unanimité.

Au point 4, le Ministre du Budget signale que les dispositions insérées dans le texte remplacent celles de l'article 12, § 4, 1^{er} alinéa, des lois coordonnées.

De mogelijkheid, op 60 jaar te genieten van het rustpensioen prorata temporis van de diensten in Afrika maar aangepast aan het verminderingcoëfficiënt 0,800 (voorzien voor de agenten bedoeld door de beperkende maatregelen hernomen in paragraaf 1 van artikel 12 van de gecoördineerde wetten) maakt het voorwerp uit van de bepalingen van paragraaf 4 van hetzelfde artikel 12, ingelast bij de gewijzigde wet van 3-4-1964; deze bepaling werd indertijd met algemene stemmen aanvaard.

Tijdens de parlementaire werkzaamheden die tot de aanneming van deze wet hebben geleid, is men van oordeel geweest dat het gaat om een voordeel dat bestemd is om de toestand te verhelpen waarin zich de agenten bevonden met 3 en minder dan 15 jaar loopbaan die zich wilden reklasseren in een openbare dienst.

Op een gestelde vraag, te weten of het noodzakelijk is vast te houden aan het verminderingcoëfficiënt 0,800, heeft de toenmalige Minister van het Openbaar Ambt verklaard dat men dient rekening te houden met de financiële noodzaak en dat het tenslotte gaat om een optie tussen twee regimes, te weten enerzijds de toeslag van 50 % en 100 % der koloniale diensten in de opname van het moederlands pensioen en anderzijds het toekennen van een verminderd pensioen op 60 jaar met behoud nochtans voor de personen die deze laatste formule verkiezen, van het systeem van de eenvoudige valorisatie der diensten in Afrika voor het berekenen van het bedrag van het rustpensioen in het moederland. Aldus dient de verminderingcoëfficiënt in deze aangelegenheid bewaard te blijven.

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking stipt zijnerzijds aan dat de voorgestelde tekst eveneens de mogelijkheid biedt aan de leden van het beroepspersoneel der kaders in Afrika, die vóór hun Afrikaanse loopbaan reeds deel uitmaakten van een moederlands bestuur, aanspraak te maken op het voorzien vroege pensioen. In dit geval worden echter hun diensten gepresteerd als lid van het beroepspersoneel der kaders in Afrika niet meer verdubbeld bij de berekening van het moederlands pensioen.

Daarop doet de indiener van het voorstel van wet een tegenvoorstel dat er toe strekt de tekst aan te vullen met de hierna volgende (in fine) :

« Hierop wordt de verminderingcoëfficiënt 0,800 toegepast ». De Minister en de commissieleden zijn het er allen mee eens, en aldus wordt punt 4 van artikel 7 eveneens met algemene stemmen aanvaard.

Het aldus geamendeerde artikel 7 wordt dan met eenparigheid aangenomen.

Artikel 8.

De indiener van het voorstel van wet zet de bedoeling van zijn tekst uiteen.

De Minister is het eens met deze bedoeling en wenst zelfs nog verder te gaan. Hij zal daarom een regeringsamendement neerleggen.

Het luidt aldus :

« Het artikel vervangen door volgende tekst :

La possibilité de bénéficier à l'âge de 60 ans d'une pension de retraite proportionnelle à la durée des services d'Afrique, affectée du coefficient réducteur 0,800 (prévu pour les agents visés par les mesures restrictives reprises au § 1^{er} de l'article 12 des lois coordonnées) fait l'objet des dispositions du § 4 du même article 12, inséré dans le texte par la loi modifiée du 3 avril 1964; à l'époque, lesdites dispositions furent admises à l'unanimité.

Au cours des travaux parlementaires qui ont abouti au vote de cette loi, on a estimé qu'il s'agissait là d'un avantage destiné à remédier aux difficultés dans lesquelles se débattaient les agents ayant au moins 3 ans et au plus 15 ans de carrière, et qui désiraient se reclasser dans un service public.

Un commissaire ayant demandé s'il était indispensable de maintenir le coefficient réducteur 0,800, le Ministre de la Fonction publique de l'époque avait répondu qu'il importait de tenir compte des impératifs financiers, et qu'en fin de compte, il s'agissait de choisir entre deux régimes, soit une augmentation de 50 % et de 100 % des services coloniaux à prendre en considération pour le calcul de la pension métropolitaine, soit l'octroi d'une pension réduite à l'âge de 60 ans avec, toutefois, le maintien pour les personnes qui préférèrent cette dernière formule, du système de la valorisation simple des services d'Afrique pour le calcul du montant de la pension de retraite dans la métropole. C'est la raison pour laquelle le coefficient réducteur doit être maintenu.

De son côté, le Ministre de la Coopération au Développement souligne que le texte proposé offre également la possibilité aux membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique qui faisaient partie d'une administration métropolitaine dès avant le début de leur carrière africaine, de demander la pension anticipée prévue. En pareil cas, les services rendus en qualité de membre du personnel de carrière des cadres d'Afrique ne sont plus multipliés par 2 pour le calcul de la pension métropolitaine.

A la suite de cette observation, l'auteur de la proposition de loi suggère de compléter le texte par la phrase suivante :

« Elle est affectée du coefficient réducteur 0,800 ». Le Ministre et les membres de votre Commission s'étant ralliés à cette proposition, le point 4 de l'article 7 est également adopté à l'unanimité.

L'article 7 ainsi amendé est adopté à l'unanimité.

Article 8.

L'auteur de la proposition de loi expose les objectifs visés par son texte.

Le Ministre s'y rallie, et déclare même vouloir aller plus loin encore. A cet effet, il déposera un amendement gouvernemental.

Celui-ci est libellé comme suit :

« Remplacer l'article par le texte suivant :

« In artikel 13 wordt het derde lid van § 1 vervangen als volgt :

« Indien een in artikel 8 bedoeld personeelslid terug in actieve dienst geroepen en definitief aangenomen wordt, wordt zijn toestand van het begin af herzien op basis van het bepaalde in de artikelen 9 en 12. Het eventuele overschot van de kapitaalsuitkering op het wachtgeld, in voorkomend geval vermeerderd met de gezinsbijslag, of op de degressieve compensatie- en wederaanpassingsvergoeding, moet door de belanghebbende niet terugbetaald worden. »

Het wordt als volgt toegelicht :

Zoals thans de eerste zin van de derde alinea van § 1 van artikel 13 is opgebouwd, regelt deze niet uitdrukkelijk de toestand van de niet definitief aangenomen agenten die één der vier voorwaarden vervullen bedoeld bij § 1 van artikel 12 alvorens terug in actieve dienst te worden geroepen en aangenomen te definitieven titel.

De toestand van deze agenten dient te worden herzien van bij de aanvang op basis der beschikkingen van artikel 12 die de toekenning voorziet van een degressieve compensatie- en wederaanpassingsvergoeding, zoals dit gebeurt op basis van artikel 9 die een wachtvergoeding toekent aan de gereclasserde agenten in de privé-sector vóór hun heroproeping in actieve dienst en hun aanneming te definitieven titel.

De tweede zin van voornoemde alinea 3 is veranderd in die zin dat het gebeurlijk overschot van de kapitaalsuitkering op het wachtgeld, in voorkomend geval vermeerderd met de gezinsbijslag of op de degressieve compensatie- en wederaanpassingsvergoeding niet moet terugbetaald worden door de belanghebbende.

Er is namelijk vastgesteld geworden dat op de 14 gevallen die men heeft ontmoet, er nooit een overschot van kapitaalsuitkering op de wachtvergoeding is geweest.

Integendeel was in 4 van deze gevallen de kapitaalsuitkering hoger dan het globaal bedrag van de degressieve compensatie- en wederaanpassingsvergoeding.

Het past niet dat deze 4 agenten, begunstigden van een degressieve vergoeding op de laagste basis, de enige zouden zijn die verplicht worden het overschot van de kapitaalsuitkering op deze vergoeding terug te storten.

Er dient aangestipt dat voor deze 4 agenten, het overschot in totaal slechts 29.384 frank belooft.

Er dient aan toegevoegd dat zes agenten die niet te definitieven titel zijn aangenomen, op dit ogenblik nog in dienst zijn bij de ontwikkelingssamenwerking.

Het probleem te weten of hun rekening al of niet een overschot zal vertonen, hangt af van de sector (openbaar of privé) in welke de belanghebbenden zich zullen herklasseren na het einde van hun loopbaan.

Het amendement wordt met eenparigheid aangenomen.

« A l'article 13, le troisième alinéa du § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Si un membre du personnel visé à l'article 8 est rappelé en activité et admis à titre définitif, sa situation est revue dès l'origine sur la base des dispositions des articles 9 et 12. L'excédent éventuel de l'allocation de capital sur l'indemnité d'attente, augmentée, s'il échet, des allocations familiales, ou sur l'indemnité dégressive de compensation et de réadaptation, ne doit pas être remboursé par l'intéressé. »

L'amendement est justifié comme suit :

Telle qu'elle est rédigée actuellement, la première phrase du troisième alinéa du § 1^{er} de l'article 13 ne règle pas expressément la situation des agents non admis à titre définitif qui remplissaient une des quatre conditions visées au § 1^{er} de l'article 12 avant d'être rappelés en activité de service et d'être admis à titre définitif.

La situation de ces agents doit être revue dès l'origine sur base des dispositions de l'article 12 qui prévoit l'octroi d'une indemnité dégressive de compensation et de réadaptation, tout comme elle l'est sur base de l'article 9 accordant une indemnité d'attente aux agents reclassés dans le secteur privé avant leur rappel en activité de service et leur admission à titre définitif.

La deuxième phrase de l'alinéa 3 précité est modifiée en ce sens que l'excédent éventuel de l'allocation de capital sur l'indemnité d'attente augmentée, s'il échet, des allocations familiales ou sur l'indemnité dégressive de compensation et de réadaptation, ne doit pas être remboursé par l'intéressé.

Il a été constaté en effet que, sur les 14 cas rencontrés, il n'y a jamais eu d'excédent de l'allocation de capital sur l'indemnité d'attente.

Par contre, dans 4 de ces cas, l'allocation de capital était supérieure au montant global de l'indemnité dégressive de compensation et de réadaptation.

Il ne se conçoit pas que ces 4 agents, bénéficiaires d'une indemnité dégressive au taux le plus bas, soient seuls obligés à rembourser l'excédent de l'allocation de capital sur cette indemnité.

Il convient de noter que, pour ces quatre agents, l'excédent ne s'élève au total qu'à 29.384 francs.

Ajoutons que six agents non admis à titre définitif se trouvent encore actuellement en service à la coopération au développement.

La question de savoir si leur compte présentera ou non un excédent dépendra du secteur (public ou privé) dans lequel les intéressés se reclasseront après leur fin de carrière. »

L'amendement est adopté à l'unanimité.

Artikel 9.

De indiener van het voorstel van wet verduidelijkt zijn tekst.

De Minister stipt aan dat het hier gaat om een kwestie van overeenstemming met een andere tekst, meer bepaald met artikel 7,3.a.

De Minister heeft geen bezwaar tegen de tekst, die ook ditmaal niets anders doet dan een bestaande interpretatie wettelijk bevestigen.

Een financiële weerslag is er hier dus niet.

Artikel 9 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 10.

Artikel 10 wordt zonder enig bezwaar eenparig aangenomen.

Artikel 11.

Voorgesteld amendement :

Dit artikel, zoals het gewijzigd is in Commissiestuk n° 1, te vervangen door de volgende tekst :

« Artikel 23 wordt vervangen als volgt :

» Op hun verzoek kunnen het voordeel van de bepalingen van deze afdeling genieten, de leden van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika, die :

» 1. tussen 30 juni 1960 en 31 oktober 1961 ontslag of vervroegde op pensioenstelling hebben aangevraagd en verkregen of uit hun ambt zijn ontheven wegens lichamelijke ongeschiktheid;

» 2. na 30 juni 1960 van ambtswege zijn ontslagen omdat zij in de echt getreden waren.

» De aanvragen moeten worden ingediend binnen drie jaar na de bekendmaking van de wet. »

Verantwoording : De woorden « zich in de onmogelijkheid bevinden hun loopbaan voort te zetten », en de woorden « terwijl zij niet meer in dienstactiviteit waren » dienen te vervallen. Het is immers duidelijk dat de gevallen waarin het eerste lid voorziet, de onmogelijkheid uitsluiten om de loopbaan voort te zetten zoals zij is bepaald bij artikel 2.

Anderzijds moet iemand die zich na 30 juni 1960 in dienstactiviteit bevindt, evenzeer voor de voorgenomen maatregel in aanmerking kunnen komen als degenen die zich niet meer in die toestand bevonden. Een vrouwelijk ambtenaar bijvoorbeeld, die huwt en in dienst blijft, verliest al haar rechten, maar behoudt ze indien zij zich op het ogenblik van het huwelijk niet

Article 9.

L'auteur de la proposition de loi donne quelques explications au sujet de son texte.

Le Ministre souligne qu'il s'agit d'une question de concordance avec d'autres textes, et plus particulièrement avec l'article 7, 3, a.

Le Ministre ne formule pas d'objection à l'égard de ce texte, qui, cette fois encore, ne fait que consacrer légalement l'interprétation actuellement en vigueur.

Cet article n'a donc pas d'incidence financière.

L'article 9 est adopté à l'unanimité.

Article 10.

L'article 10 est adopté à l'unanimité et sans discussion.

Article 11.

Amendement proposé :

« Remplacer cet article tel qu'il est amendé par le Document de Commission n° 1, par le texte suivant :

« L'article 23 est remplacé par les dispositions suivantes :

» Peuvent, à leur demande, bénéficier des dispositions de la présente section, les membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique qui :

» 1. ont demandé et obtenu leur démission ou leur mise à la retraite anticipée, ou ont été relevés pour inaptitude physique entre le 30 juin 1960 et le 31 octobre 1961;

» 2. ont été démis d'office après le 30 juin 1960 pour s'être engagés dans les liens du mariage.

» Les demandes doivent être introduites dans un délai de 3 ans à dater de la publication de la présente loi. »

Justification : Il y a lieu de laisser tomber les mots « se trouvant dans l'impossibilité de poursuivre leur carrière » et les mots « alors qu'ils ne se trouvaient plus en activité de service ». En effet, il est évident que les hypothèses prévues par le premier alinéa excluent l'impossibilité de poursuivre la carrière telle qu'elle est fixée par l'article 2.

D'autre part, quelqu'un qui se trouve en activité de service après le 30 juin 1960 doit, au même titre que ceux qui ne s'y trouvaient plus, pouvoir bénéficier de la mesure envisagée. Par exemple, un agent féminin se mariant alors qu'il reste en activité de service perd tous ses droits alors qu'il les conserve si le mariage a lieu dans une position autre que l'activité de ser-

in dienstactiviteit bevindt. Deze ongerijmdheid dient uiteraard te worden ondervangen evenals de ongerijmdheid die erin bestaat de vrouwelijke ambtenaren van de wet uit te sluiten die na 31 oktober 1961 zouden huwen en na die datum werkzaam blijven bij de ontwikkelingssamenwerking.

Sommige ambtenaren hebben, tussen 30 juni 1960 en de datum van bekendmaking van de uitvoeringsmaatregelen van de wet van 27 juli 1961, hun vervroegde oppensioenstelling aangevraagd zonder te weten welke regeling de wetgever voor hen had willen tot stand brengen. Het is niet meer dan normaal hen te laten kiezen tussen de regeling van de decreten van 23 juli 1949 en 9 januari 1950 enerzijds en de regeling van de wetten betreffende het personeel in Afrika anderzijds.

Die keuze moet worden gedaan binnen een termijn van drie jaar, ingaande op de dag van bekendmaking van deze wet.

Het tweede lid dient eveneens te vervallen aangezien het is overgenomen in het eerste lid, sub 2°.

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking deelt mede dat de financiële weerslag hier min of meer 600.000 frank zal bedragen, gespreid over verschillende jaren. Waarschijnlijk zal het niet meer dan twee personen betreffen.

De Minister van Begroting is niet erg geneigd hier op in te gaan : data zijn onbarmhartig voor vele mensen; ergens moet er een grens zijn.

De indiener van het voorstel van wet voert aan dat een dergelijke maatregel wel in de Sabena genomen is.

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking beoogt dat de beoogde maatregel niet eens voor al de zeldzame dames geldt die aan de gestelde voorwaarden voldoen; de onderwijzeressen kunnen niet bedoeld zijn omdat die zulk recht reeds nu genieten. Praktisch komen alleen een paar ziekenverpleegsters in aanmerking.

De voorzitter toont zich eveneens gevoelig voor het motief billijkheid.

Het amendement wordt eenparig aangenomen.

Artikel 11bis.

Voorgesteld amendement :

« Een nieuw artikel 11bis in te voegen, luidende :

« Artikel 25, § 1, wordt aangevuld met een vierde lid, luidende :

« Het bepaalde in artikel 18, § 1, 2°, van de wet van 6 maart 1925 betreffende de cumulaties, in artikel 4 van het koninklijk besluit van 31 mei 1933 houdende wijziging van het regime der rijkspersoneelsbezoldiging, alsmede in artikel 60 van de wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 19 december 1939, is niet toepasselijk op de verlofuitkeringen verleend ter vervanging van herstelverlof en overblijvende gedeelten van herstelverlof, waarop de in het tweede lid bedoelde

vice. Il faut évidemment pallier cette anomalie, de même que celle qui consiste à exclure les fonctionnaires féminins du bénéfice de la loi en cas de mariage après le 31 octobre 1961, lorsque les intéressées restent en activité après cette date dans les services de la Coopération au Développement.

Entre le 30 juin 1960 et la date de publication des mesures d'exécution de la loi du 27 juillet 1961, certains fonctionnaires ont demandé leur pension anticipée sans connaître le régime que le législateur allait leur appliquer. Il n'est que normal de leur donner le choix entre le régime établi par les décrets du 23 juillet 1949 et du 9 janvier 1950, d'une part, et le régime prévu par les lois relatives au personnel d'Afrique, d'autre part.

Ce choix doit être fait dans un délai de trois ans à dater de la publication de cette loi.

Le 2° alinéa est également à supprimer, puisqu'il est repris au 2° du 1° alinéa.

Le Ministre de la Coopération au Développement déclare que l'incidence financière de ces mesures s'établira à un montant de quelque 600.000 francs, étalé sur plusieurs années. Il est probable qu'elles ne concerneront pas plus de 2 personnes.

Le Ministre du Budget n'est guère enclin à se rallier au texte proposé : les dates sont implacables pour beaucoup; il doit y avoir une limite quelque part.

L'auteur de la proposition de loi fait valoir qu'une mesure semblable a été prise à la Sabena.

Le Ministre de la Coopération au Développement indique que la mesure envisagée ne s'applique même pas à toutes les femmes, d'ailleurs peu nombreuses, qui réunissent les conditions requises : il est impossible que les institutrices soient visées, puisqu'elles disposent déjà de ce droit. Pratiquement, seules quelques infirmières entreront en ligne de compte.

Le Président de la Commission se montre, lui aussi, sensible à l'argument d'équité.

L'amendement est adopté à l'unanimité.

Article 11bis.

Amendement proposé :

« Insérer un article 11bis (nouveau), libellé comme suit :

« L'article 25, § 1°, est complété par un quatrième alinéa, libellé comme suit :

« Les dispositions de l'article 18, § 1°, 2° de la loi du 6 mars 1925 relative aux cumuls et de l'article 4 de l'arrêté royal du 31 mai 1933 portant modification au régime des rétributions du personnel de l'Etat, ainsi que celles de l'article 60 des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés coordonnées par l'arrêté royal du 19 décembre 1939, ne sont pas applicables à l'allocation de congé remplaçant les congés et reliquats de congé de reconstitution, auxquels les membres du personnel de carrière des

leden van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika krachtens hun statuut nog aanspraak kunnen maken. »

Verantwoording : De leden van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika die na 29 juni 1960 definitief hun diensten hebben gestaakt wegens een statutaire reden kunnen, op grond van hun statuut, een verlofuitkering verkrijgen ter vervanging van herstelverlof en overblijvende gedeelten van herstelverlof waarop zij nog aanspraak kunnen maken.

Zoals de verlofuitkering ter vervanging van het overgangsverlof bedoeld in artikel 3, tiende lid van het koninklijk besluit van 21 mei 1964 (cfr. art. 1 van het voorstel van wet), moet ook de voornoemde verlofuitkering worden uitgesloten van artikel 18, § 1, 2°, van de wet van 6 maart 1925 betreffende de cumulaties, van artikel 4 van het koninklijk besluit van 31 mei 1933 houdende wijziging van het regime der rijkspersoneelsbezoldiging, alsmede van artikel 60 van de wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 19 december 1939.

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking be-
toogt dat dit amendement zijn instemming heeft.

Het heeft geen financiële weerslag omdat het niets anders doet dan een bestaande interpretatie wettelijk te expliciteren (tegenhanger van artikel 1). Hij verduidelijkt dat de uitbetaling in één keer de toepassing van de cumul-regels vermijdt.

Het amendement wordt eenparig aangenomen en tot artikel 12 vernummerd.

Artikel 12.

De indiener van het voorstel van wet legt uit dat zijn tekst geen enkele andere bedoeling heeft dan de bestaande te verduidelijken. Een financiële weerslag zit er uiteraard niet aan vast.

Het artikel, tot 13 vernummerd, wordt eenparig aangenomen.

Artikel 13.

De Minister van Begroting deelt mede dat hij tegen dit artikel gekant is en legt uit waarom :

Op te merken valt dat de ambtenaren, volgens de vaste rechtspraak inzake rust- en overlevingspensioenen, geen andere rechten hebben dan die welke zij bezitten op grond van de wet die van kracht is de dag dat hun pensioen ingaat.

Men mag zich dus niet plaatsen op de dag waarop de betrokkene tot rijksambtenaar is benoemd en besluiten dat de gunstigste wet op de dag van de benoeming als « verkregen recht » in aanmerking moet worden genomen.

Aan de andere kant beantwoordt artikel 26, zoals het thans luidt en eenparig is aangenomen, volkomen aan het doel dat de wetgever nastreefde :

cadres d'Afrique visés à l'alinéa 2 peuvent encore prétendre en vertu de leur statut. »

Justification : Les membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique qui ont, pour un motif statutaire, cessé définitivement leurs services après le 29 juin 1960, peuvent, en vertu de leur statut, obtenir une allocation de congé remplaçant les congés et reliquats de congés de reconstitution auxquels ils ont encore droit.

Tout comme l'allocation de congé destinée à remplacer le congé de transition visé à l'article 3, dixième alinéa, de l'arrêté royal du 21 mai 1964 (cf. art. 1^{er} de la proposition de loi), l'allocation de congé précitée doit être exclue de l'application de l'article 18, § 1^{er}, 2°, de la loi du 6 mars 1925 relative aux cumuls, de l'article 4 de l'arrêté royal du 31 mai 1933 portant modification au régime des rétributions du personnel de l'Etat, ainsi que de l'article 60 des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées par l'arrêté royal du 19 décembre 1939.

Le Ministre de la Coopération au Développement déclare accepter cet amendement.

Celui-ci n'a aucune incidence financière, puisqu'il ne fait qu'expliciter dans une disposition légale une interprétation existante (corollaire de l'art. 1^{er}). Le Ministre précise que le paiement en une fois permet d'éviter l'application des règles relatives au cumul.

L'amendement est adopté à l'unanimité et devient l'article 12.

Article 12.

L'auteur de la proposition de loi déclare que son texte n'a d'autre but que de préciser la disposition existante. Il n'a évidemment aucune incidence financière.

L'article (qui devient l'art. 13) est adopté à l'unanimité.

Article 13.

Le Ministre du Budget déclare qu'il est hostile à cet article et il expose les motifs de son opposition :

Il convient d'observer que, selon une jurisprudence constante en matière de pension de retraite et de survie, les fonctionnaires n'ont d'autres droits que ceux que leur confère la législation en vigueur à la date de prise de cours de la pension.

L'on ne peut donc pas se baser sur le moment où l'agent en cause a été nommé agent de l'Etat pour conclure que c'est la législation plus favorable existant à cette époque qui doit être maintenue à titre de « droits acquis ».

En outre, dans son état actuel, l'article 26 admis à l'unanimité répond parfaitement aux buts que le législateur s'était fixés :

1. de koloniale dienstjaren in aanmerking nemen voor de vaststelling van de minimum tijd vereist voor het recht op een overlevingspensioen ten bezware van de Staat, voor de rechtverkrijgenden van de ambtenaren in rijksdienst;

2. het minimum van dat overlevingspensioen verlenen met inachtneming van de rente betaald door de verzekeringskas van het voormalige personeel in Afrika.

De Minister is van oordeel dat het overdreven zou zijn dat minimum tegelijkertijd uit te keren met de overlevingsrente verleend door die Kas, welke rente in sommige gevallen is vastgesteld op een bijzonder minimum gebaseerd op een fictieve deelneming van 17 jaar.

Praktisch zijn de inkomsten van een weduwe van een oud koloniaal ambtenaar, die bestaan uit het overlevingspensioen ten bezware van de Staat en de rente ten bezware van de verzekeringskas, groter dan die van een rijksambtenaar met in totaal dezelfde dienst-anciënniteit.

Het « status-quo » moet dus worden gehandhaafd.

De voorzitter raadt de indiener van het voorstel van wet aan dit artikel in te trekken. Deze gaat hierop in.

Artikel 14.

De indiener van het voorstel van wet verduidelijkt dat dit lange artikel geen andere bedoeling heeft dan een overeenstemming van teksten tot stand te brengen met sedertdien genomen maatregelen betreffende het statuut van hen die te werk gesteld zijn door de Ontwikkelingssamenwerking.

Een financiële weerslag komt hier dus niet aan te pas.

De betrokken Minister is het eens met deze tekst. Hij brengt zelfs hulde aan de indiener van het voorstel van wet voor het moeilijke werk waarvan hij aldus het departement ontlast heeft.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 14bis.

Voorgesteld amendement :

Een nieuw artikel 14bis in te voegen, luidende :

« Artikel 28, § 2, wordt vervangen als volgt :

» Onverminderd de bepalingen van artikel 17, § 1, zijn de artikelen 1409, 1411 en 1412 van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing wat betreft de wedden van het overgangsverlof, de uitkeringen die dat verlof geheel of ten dele vervangen, de wachtgeld en de degressieve compensatie- en wederaanpassingsvergoedingen waarin dit hoofdstuk voorziet.

» Onverminderd de bepalingen van artikel 17, § 1, zijn de artikelen 1410 tot 1412 van het Gerechtelijk

1. admettre les services coloniaux pour la fixation de la durée minimum exigée pour le droit à la pension de survie payée à charge de l'Etat en faveur des ayants droit des agents au service de l'Etat;

2. attribuer le minimum de cette pension de survie en tenant compte de la rente servie par la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique.

Le Ministre considère qu'il serait abusif d'accorder ce minimum conjointement avec la rente de survie accordée par ladite Caisse et fixée, dans certains cas, à un minimum spécial établi en tenant compte d'une durée fictive de participation de 17 années.

En pratique, les ressources de la veuve d'un ancien agent colonial constituées par la pension de survie à charge de l'Etat et la rente à charge de la Caisse d'Assurance de l'ancien personnel d'Afrique sont plus élevées que celles de l'agent de l'Etat comptant pour l'ensemble la même ancienneté de service.

En conséquence, le maintien du « statu quo » s'impose.

Le président conseille à l'auteur de la proposition de loi de retirer ce texte. Celui-ci marque son accord.

Article 14.

L'auteur de la proposition de loi précise que ce long article n'a d'autre but que de mettre les textes en concordance avec des mesures intervenus ultérieurement en ce qui concerne le statut du personnel de la Coopération au Développement.

Ces dispositions n'ont donc aucune répercussion budgétaire.

Le Ministre intéressé marque son accord sur le texte proposé. Il rend même hommage à l'auteur du texte pour le travail ardu dont il a ainsi déchargé le Département.

L'article est adopté à l'unanimité.

Article 14bis.

Amendement proposé :

Insérer un article 14bis (nouveau), libellé comme suit :

« L'article 28, § 2, est remplacé par les dispositions suivantes :

» Sans préjudice des dispositions de l'article 17, § 1^{er}, les articles 1409, 1411 et 1412 du Code judiciaire sont applicables en ce qui concerne les traitements de congé de transition, les allocations remplaçant en tout ou en partie ce congé, les indemnités d'attente et les indemnités dégressives de compensation et de réadaptation prévus par le présent chapitre.

» Sans préjudice des dispositions de l'article 17, § 1^{er}, les articles 1410 à 1412 du Code judiciaire sont

Wetboek van toepassing wat betreft de pensioenen en de uitkeringen die geheel of ten dele de pensioenen vervangen, verleend overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk. »

Verantwoording : Het nieuw Gerechtelijk Wetboek heeft de bepalingen opgeheven van de wetten van 21 ventôse, jaar IX, en van 2 augustus 1955 die het voor beslag vatbare gedeelte van de wedden en pensioenen vaststelden en die van toepassing waren op de voordelen toegekend door de wetten betreffende het personeel in Afrika.

De nieuwe beslagregeling van het Gerechtelijk Wetboek dient tot die voordelen te worden uitgebreid.

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking stemt er mee in en voegt er aan toe dat er geen financiële weerslag aan vast zit.

Het artikel (nu 15) wordt eenparig aangenomen.

Artikel 15.

De indiener van het voorstel van wet verduidelijkt zijn tekst.

De Minister van Begroting voert aan dat de vroeger bestaande voordeliger toestand niet helemaal normaal was. Hij verzet zich tegen dit artikel.

De kost ervan wordt geschat op 14.363.400 frank voor de jaren 1963-1969; nadien zal er per jaar nog 3 miljoen frank en meer bijkomen.

Hij acht het niet gerechtvaardigd, een gunstmaatregel die van vóór Kongo's onafhankelijkheid dateert, nog verder uit te breiden. Deze gunstmaatregel bestaat er in, het verbod tot samenvoeging van kinderbijslagen met invaliditeitsvergoedingen op te heffen.

Een lid is geneigd het artikel te verdedigen omdat het toch gaat om invaliden met een zeer klein pensioen.

De Minister voert hiertegen aan dat deze mensen elders dienst genomen hebben en dus in hoofde daarvan nog een wedde genieten alsmede kinderbijslagen.

De indiener van het voorstel van wet trekt daarop dit artikel in.

De artikelen 16, 17 en 18 worden eenparig en zonder bespreking aangenomen.

Artikel 19.

De indiener van het voorstel van wet stelt hierop het volgende amendement voor :

Dat artikel te vervangen als volgt :

« In artikel 50, § 1 :

— worden, in het tweede lid, de woorden « termijn van 1 jaar » vervangen door de woorden « termijn van drie jaar » ;

— wordt het derde lid vervangen als volgt :

applicables en ce qui concerne les pensions et les allocations tenant lieu en tout ou en partie de pensions accordées conformément aux dispositions du présent chapitre. »

Justification : Le nouveau Code judiciaire a abrogé les dispositions des lois du 21 ventôse, An IX, et du 2 août 1955 qui déterminaient la portion saisissable sur les traitements et pensions, et qui étaient également d'application aux avantages octroyés par les lois relatives au personnel d'Afrique.

Il convient que le nouveau régime de saisie instauré par le Code judiciaire soit étendu aux avantages en question.

Le Ministre de la Coopération au Développement marque son accord et ajoute que cette disposition n'a aucune répercussion budgétaire.

L'article 14 (qui devient l'article 15) est adopté à l'unanimité.

Article 15.

L'auteur de la proposition donne quelques éclaircissements au sujet de ce texte.

Le Ministre du Budget déclare que la situation plus favorable qui existait antérieurement n'était pas tout à fait normale. Il s'oppose à cet article.

Le coût en est estimé à 14.363.400 francs pour les années 1963-1969, auxquels viendront s'ajouter ultérieurement 3 millions de francs et plus par an.

Il n'estime pas équitable d'élargir davantage encore une mesure de faveur qui date d'avant l'indépendance du Congo. Cette mesure de faveur consiste à lever l'interdiction du cumul des allocations familiales et des indemnités d'invalidité.

Un commissaire se déclare enclin à défendre le texte de cet article, étant donné qu'il s'agit en l'occurrence d'invalides ne jouissant que d'une très petite pension.

Le Ministre objecte que ces personnes se sont reclassées ailleurs et qu'elles perçoivent donc de ce chef un traitement et des allocations familiales .

A la suite de cette déclaration, l'auteur de la proposition retire l'article 15.

Les articles 16, 17 et 18 sont adoptés à l'unanimité et sans discussion.

Article 19.

L'auteur de la proposition présente l'amendement suivant à l'article 19 :

Remplacer cet article par le texte suivant :

« A l'article 50, § 1^{er} :

— au 2^e alinéa, les mots « délai d'un an » sont remplacés par les mots « délai de trois ans » ;

— le 3^e alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« De termijn van drie jaar, gesteld in het tweede lid, wordt op de dag van de bekendmaking van deze wet opnieuw geopend ten gunste van degenen wier overgangsverlof of periode van verlofuitkering vóór die datum een einde heeft genomen. »

De verantwoording is dezelfde als voor artikel 3. Het amendement wordt eenparig aangenomen.

Artikel 19bis.

Voorgesteld amendement :

Een nieuw artikel 19bis in te lassen, luidende :

« Artikel 51, § 2, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

« De artikelen 1409, 1411 en 1412 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing wat betreft de wedden van het overgangsverlof, de uitkeringen die dat verlof geheel of ten dele vervangen, de verlofuitkeringen en de vergoedingen waarin dit hoofdstuk voorziet ».

Verantwoording : De verantwoording is dezelfde als voor de wijziging voorgesteld op artikel 28, § 2, van de wetten betreffende het personeel in Afrika (cfr. art. 14bis).

Het wordt eenparig aangenomen en genummerd tot 20.

Artikel 19ter.

Voorgesteld amendement :

Artikel 19ter (nieuw).

Artikel 19bis van de amendementen (Co. st. n° 1) te vervangen door een artikel 19ter, luidende :

« In artikel 53 worden tussen § 1 en § 2, twee nieuwe paragrafen ingevoegd, luidende :

» § 1bis. De bepalingen van de afdelingen I en IV zijn van toepassing op de vrouwen van Belgische of Luxemburgse nationaliteit, die vóór 30 juni 1960 als tijdelijke ambtenaren van het bestuur in Afrika waren aangeworven in het kader van de officiële scholen en die, behalve wat betreft de burgerlijke stand, de voorwaarden vervulden voor de benoeming als aanvullingsambtenaar.

» § 1ter. De bepalingen van de afdelingen II en IV zijn van toepassing op de vrouwen van Belgische of Luxemburgse nationaliteit, die vóór 30 juni 1960, als lid van het erkend lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Belgisch-Kongo en Ruanda-Urundi waren aangeworven en die, behalve wat betreft de burgerlijke stand, de voorwaarden vervulden voor de benoeming als aanvullingsambtenaar in het kader van de officiële scholen. »

» Le délai de trois ans prévu à l'alinéa 2 est rouvert à la date de la publication de la présente loi, en faveur des personnes dont le congé de transition ou la période d'allocation de congé a pris fin antérieurement à cette date. »

La justification de cet amendement est la même que celle qui a été donnée à l'article 3. L'amendement est adopté à l'unanimité.

Article 19bis.

Amendement proposé :

Insérer un article 19bis (nouveau), libellé comme suit :

« L'article 51, § 2, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

» Les articles 1409, 1411 et 1412 du Code judiciaire sont applicables en ce qui concerne les traitements de congé de transition, les allocations remplaçant en tout ou en partie ce congé, les allocations de congé et les indemnités prévus par le présent chapitre. »

Justification : La justification de cet amendement est la même que pour la modification proposée à l'article 28, § 2, des lois relatives au personnel d'Afrique (cf. art. 14bis).

L'amendement est adopté à l'unanimité et devient l'article 20.

Article 19ter.

Amendement proposé :

Article 19ter (nouveau).

Remplacer l'article 19bis des amendements (Doc. Co. n° 1) par un article 19ter, libellé comme suit :

« A l'article 53, entre le § 1^{er} et le § 2, insérer deux paragraphes nouveaux, libellés comme suit :

» § 1bis. Les dispositions des sections I et IV s'appliquent aux personnes de nationalité belge ou luxembourgeoise du sexe féminin qui, avant le 30 juin 1960, étaient engagées en qualité d'agents temporaires de l'Administration d'Afrique du cadre des écoles officielles, et qui satisfaisaient aux conditions prévues pour la nomination en qualité d'agents de complément sauf à celle d'état civil.

» § 1ter. Les dispositions des sections II et IV s'appliquent aux personnes de nationalité belge ou luxembourgeoise du sexe féminin qui, avant le 30 juin 1960, étaient engagées en qualité de membres du personnel laïque agréé de l'enseignement libre au Congo belge et au Ruanda-Urundi et qui satisfaisaient aux conditions prévues pour la nomination en qualité d'agent de complément dans le cadre des écoles officielles, sauf à celle d'état civil. »

Verantwoording : Vóór het koninklijk besluit van 24 december 1959, dat de toestand regelt van de ambtenaren van de kaders van het onderwijs die op 1 januari 1960 in dienst waren, werden de vrouwelijke ambtenaren die trouwden, van ambtswege ontslagen.

Krachtens artikel 7 van het voornoemde koninklijk besluit, dat uitwerking had vanaf 1 januari 1956, konden de gehuwde vrouwelijke ambtenaren van het kader van de officiële scholen tot het statuut worden toegelaten of opnieuw toegelaten.

Het koninklijk besluit van 24 december 1959 betreffende de benoeming van de tijdelijke ambtenaren van het bestuur in Afrika tot aanvullingsambtenaar, voorzigt niet in dezelfde mogelijkheid; dit is een onrechtvaardigheid die uiteraard moet worden verholpen.

Deze verantwoording geldt evenzeer voor de gehuwde vrouwelijke ambtenaren van de officiële scholen, bedoeld in de afdelingen I en IV, als voor de gehuwde vrouwelijke ambtenaren van het erkend lenkenpersoneel van het vrij onderwijs in Belgisch-Kongo en Ruanda-Urundi, bedoeld in de afdelingen II en IV.

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking rekent de commissie voor dat het om 14 gevallen gaat die bij goedkeuring van dit amendement 1.524.764 frank zullen kosten.

De Minister van Begroting stemt ongraag in met deze uitgave doch geeft toe dat dit konsekwent is met een reeds gedane toegeving betreffende gehuwde vrouwen.

Het amendement (nu artikel 21) wordt eenparig aangenomen.

Artikel 20.

Voorgesteld amendement :

Dat artikel, zoals het is geamendeerd (Commissiestuk n° 1), te vervangen als volgt :

« Artikel 54 wordt vervangen als volgt :

» Op hun verzoek kunnen het voordeel van de bepalingen van de afdelingen I en IV genieten, de personen bedoeld in artikel 31, die :

» 1. tussen 30 juni 1960 en 31 oktober 1961 ontslag hebben aangevraagd en verkregen of uit hun ambt zijn ontheven wegens lichamelijke ongeschiktheid;

» 2. na 30 juni 1960 van ambtswege zijn ontslagen omdat zij in de echt getreden waren. »

« De aanvragen moeten worden ingediend binnen drie jaar na de bekendmaking van deze wet. »

Verantwoording : De indiener van het voorstel van wet verwijst naar de verantwoording bij het geamendeerde artikel 11.

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking verklaart dat het amendement voorlopig geen financiële weerslag zal hebben; dergelijke gevallen kunnen in de toekomst slechts zelden of nooit voorkomen.

Justification : Avant l'arrêté royal du 24 décembre 1959 réglant la situation des agents des cadres de l'enseignement en service au 1^{er} janvier 1960, les agents féminins qui se mariaient étaient démis d'office.

En vertu de l'article 7 de l'arrêté royal précité, qui produisait ses effets au 1^{er} janvier 1956, les agents féminins mariés du cadre des écoles officielles pouvaient être admis ou réadmis sous statut.

L'arrêté royal du 24 décembre 1959 relatif à la nomination en qualité d'agents de complément des agents temporaires de l'Administration d'Afrique n'a pas prévu la même possibilité; c'est là une injustice, à laquelle il faut évidemment remédier.

La même justification s'applique tout autant aux agents féminins mariés des écoles officielles, visés par les sections I et IV, qu'aux agents féminins mariés du personnel laïque agréé de l'enseignement libre au Congo belge et au Ruanda-Urundi, visés dans les sections II et IV.

Le Ministre de la Coopération au Développement fait valoir devant la Commission qu'il s'agit de 14 cas dont le règlement, si l'amendement est adopté, coûtera 1.524.764 francs.

Le Ministre du Budget déclare que c'est à contre-cœur qu'il marque son accord sur cette dépense, mais il admet que celle-ci se situe dans la ligne d'une concession faite précédemment aux femmes mariées.

L'amendement est adopté à l'unanimité et devient l'article 21.

Article 20.

Amendement proposé :

Remplacer cet article, tel qu'il est amendé par le Document de Commission n° 1, par le texte ci-après :

« L'article 54 est remplacé par les dispositions suivantes :

» Peuvent, à leur demande, bénéficier des dispositions des sections I et IV, les personnes visées à l'article 31 qui :

» 1. ont demandé et obtenu leur démission ou ont été relevées pour inaptitude physique entre le 30 juin 1960 et le 31 octobre 1961;

» 2. ont été démisées d'office après le 30 juin 1960 pour s'être engagées dans les liens du mariage. »

« Les demandes doivent être introduites dans un délai de trois ans à dater de la publication de la présente loi. »

Justification : L'auteur de la proposition de loi renvoie à la justification de l'article 11 amendé.

Le Ministre de la Coopération au Développement déclare que l'amendement restera provisoirement sans incidence financière; à l'avenir, des cas de cette nature ne pourront se présenter que rarement, ou même jamais.

Het amendement (nu artikel 22) wordt eenparig aangenomen.

Artikel 21.

Artikel 21 wordt met algemene stemmen aangenomen en vernummerd tot 23.

Het wetsvoorstel wordt in zijn geheel met eenparigheid aangenomen.

De Verslaggever,
A. VERSPEETEN.

De Voorzitter,
A. VAN CAUWENBERGHE.

**

Nieuw opschrift :

Voorstel van wet tot wijziging van de wetten betreffende het personeel in Afrika, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 21 mei 1964.

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 3 van de wetten betreffende het personeel in Afrika, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 21 mei 1964, wordt aangevuld met een tiende lid, luidende :

« Het bepaalde in artikel 18, § 1, 2°, van de wet van 6 maart 1925 betreffende de cumulaties en in artikel 4 van het koninklijk besluit van 31 mei 1933 houdende wijziging van het regime der rijkspersoneelsbezoldiging, alsmede het bepaalde in artikel 60 van de bij koninklijk besluit van 19 december 1939 gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders is niet toepasselijk op de in het 8° en in het 9° lid van dit artikel bedoelde uitkering. »

ART. 2.

« § 1. In artikel 6, § 1, wordt de eerste volzin van het eerste lid vervangen als volgt : « Telkens als een aanwerving plaatsheeft met het oog op het begeven van openstaande vaste betrekkingen in de diensten van de Staat, de provincies, de gemeenten en de instellingen van openbaar nut bedoeld door de wet van 16 maart 1951, wordt een voorbehouden quota vastgesteld gelijk aan 50 % van de te begeven betrekkingen ».

« § 2. In artikel 6, § 1, wordt tussen de leden 6 en 7 de volgende bepaling ingevoegd :

» In geval van samenstelling van een wervingsreserve voor vaste betrekkingen in de diensten genoemd in het eerste lid worden de te begeven betrekkingen naar rato van 50 t.h. toegekend aan de leden van het beroepspersoneel der kadets in Afrika die voldoen aan de voorwaarden gesteld in de leden 2 en 3.

» Indien geen leden van het personeel in Afrika voldoen aan de voorwaarden gesteld voor de voorbehou-

L'amendement est adopté à l'unanimité et devient l'article 22.

Article 21.

L'article 21 est adopté à l'unanimité et devient l'article 23.

L'ensemble de la proposition de loi est adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. VERSPEETEN.

Le Président,
A. VAN CAUWENBERGHE.

**

Intitulé nouveau :

Proposition de loi modifiant les lois relatives au personnel d'Afrique, coordonnées par l'arrêté royal du 21 mai 1964.

ARTICLE PREMIER.

L'article 3 des lois relatives au personnel d'Afrique, coordonnées par l'arrêté royal du 21 mai 1964, est complété par un dixième alinéa, libellé comme suit :

« Les dispositions de l'article 18, § 1^{er}, 2°, de la loi du 6 mars 1925 relative aux cumulés et de l'article 4 de l'arrêté royal du 31 mai 1933 portant modification au régime des rétributions du personnel de l'Etat, ainsi que celles de l'article 60 des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés coordonnées par l'arrêté royal du 19 décembre 1939, ne sont pas applicables à l'allocation prévue aux 8° et 9° alinéas du présent article. »

ART. 2.

« § 1^{er}. A l'article 6, § 1^{er}, la première phrase du premier alinéa est remplacée par la disposition suivante : « Chaque fois qu'il est procédé à un recrutement en vue de conférer des emplois permanents vacants dans les services de l'Etat, dans les services provinciaux et communaux et dans les organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954, il est constitué un quota réservé égal à 50 % des emplois à conférer ».

« § 2. A l'article 6, § 1^{er}, la disposition suivante est insérée entre les alinéas 6 et 7 :

» En cas de constitution d'une réserve de recrutement à titre définitif dans les services visés au premier alinéa, les emplois à conférer sont attribués à raison de 50 % aux membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique qui satisfont aux conditions des alinéas 2 et 3.

» A défaut de membres du personnel d'Afrique satisfaisant aux conditions requises pour les emplois

den betrekkingen of bij gebrek aan geslaagden in het betreffende vergelijkend examen voor toelating tot de niet voorbehouden betrekkingen, in openstaande betrekkingen voorzien door benoeming van kandidaten uit een wervingsreserve ».

§ 3. In artikel 6, § 5, 1^o lid, worden de woorden « zes jaar » vervangen door « tien jaar ».

§ 4. In artikel 6, § 5, wordt tussen het derde en het vierde lid een bepaling ingevoegd, luidende: « Nochtans is de begunstigde van het huidig artikel gemachtigd deel te nemen aan de toelatingsproeven voor de ambten die hem zijn voorbehouden vanaf het ogenblik dat hij beschouwd wordt als hebbende definitief zijn diensten gestaakt ».

ART. 3.

In artikel 7 :

worden in § 1, 2^o lid, de woorden « binnen de termijn van 1 jaar » vervangen door de woorden « binnen de termijn van drie jaar »;

wordt § 1, 4^o lid, vervangen als volgt :

« De in het tweede lid bedoelde termijn van drie jaar wordt op de datum van de bekendmaking van deze wet opnieuw opengesteld ten gunste van de personeelsleden wier loopbaan vóór die datum geëindigd is. De aanvragen die vroeger, buiten de bij § 1, tweede lid, bedoelde termijn zijn ingediend in de voorgescreven vorm, moeten niet opnieuw ingediend worden ».

ART. 4.

In artikel 8 wordt het 4^o lid van § 1 vervangen als volgt :

« De diensttijd waarmee rekening wordt gehouden zowel voor de vaststelling van de coëfficiënt 1,2 of 1,3 als voor de berekening van het aantal maanden, is die welke in aanmerking komt voor de berekening van het pensioen, overeenkomstig artikel 15, § 3. »

ART. 5.

In artikel 9 wordt tussen het 1^o en het 2^o lid van § 4 een nieuw lid ingevoegd, luidende :

« Het bepaalde in § 3, 2^o lid, van artikel 15 is van toepassing voor de berekening van het bedrag van die speciale uitkeringen ».

ART. 6.

Artikel 10 wordt aangevuld met een 5^o lid, luidende :

« Het bepaalde in § 3, 2^o lid, van artikel 15 is van toepassing voor de berekening van het bedrag van die speciale uitkeringen ».

ART. 7.

Artikel 12 wordt gewijzigd als volgt :

réservés ou à défaut de lauréats du concours correspondant d'admission aux emplois non réservés, il est pourvu à des emplois vacants par voie de prélèvement dans une réserve de recrutement ».

§ 3. A l'article 6, § 5, 1^{er} alinéa, les mots « huit ans » sont remplacés par les mots « dix ans ».

§ 4. A l'article 6, § 5, la disposition suivante est insérée entre les alinéas 3 et 4 : « Toutefois, le bénéficiaire du présent article est autorisé à participer aux épreuves d'admission aux emplois qui lui sont réservés dès qu'il est considéré comme ayant cessé définitivement ses services ».

ART. 3.

A l'article 7 :

Au § 1^{er}, 2^o alinéa, les mots « dans un délai d'un an » sont remplacés par les mots « dans un délai de trois ans ».

— au § 1^{er}, le 4^o alinéa est remplacé par le texte suivant :

« Le délai de trois ans, prévu au 2^o alinéa, est rouverte à la date de la publication de la présente loi, en faveur des membres du personnel dont la carrière a pris fin antérieurement à cette date. Les demandes introduites antérieurement hors du délai prévu par le 2^o alinéa du § 1^{er}, dans la forme prescrite, ne doivent pas être renouvelées ».

ART. 4.

A l'article 8, le 4^o alinéa du § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Le temps de service dont il est tenu compte tant pour la fixation du coefficient 1,2 ou 1,3 que pour la détermination du nombre de mois, est celui pris en considération pour le calcul de la pension conformément à l'article 15, § 3. »

ART. 5.

A l'article 9, un nouvel alinéa, rédigé comme suit, est inséré entre les deux premiers alinéas du § 4 :

« Les dispositions du § 3, 2^o alinéa, de l'article 15 sont applicables pour la fixation du montant de ces allocations spéciales ».

ART. 6.

L'article 10 est complété par un 5^o alinéa, libellé comme suit :

« Les dispositions du § 3, 2^o alinéa, de l'article 15 sont applicables pour la fixation du montant de ces allocations spéciales ».

ART. 7.

A l'article 12 sont apportées les modifications suivantes :

1. A. In § 2. 1^o lid, op de 3^o regel, worden de woorden « achttien jaren » vervangen door de woorden « twintig jaren ».

B. § 2 wordt aangevuld met een 8^o lid, luidende :

« Het bepaalde in artikel 4 van het koninklijk besluit van 31 mei 1933 houdende wijziging van het regime der Rijkspersoneelsbezoldiging is niet toepasselijk op de compensatie- en wederaanpassingsvergoeding. »

« 2. In § 3 wordt het 1^o lid vervangen als volgt :

« De diensten als lid van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika gepresteerd door de personen bedoeld in § 1 van dit artikel, komen niet alleen in aanmerking voor de vaststelling van de geldelijke loopbaan en de berekening van de moederlandse wedde, maar ook voor de vaststelling van de dienstanciënniteit, in geval van aanwerving of wederdienstneming in de besturen, korpsen en instellingen waarvan sprake in 1^o van die paragraaf ».

3. In dezelfde § 3 :

a) worden in het 4^e lid, op de 3^e en de 8^e regel, de woorden « werkelijke » weggelaten :

b) worden *in fine* van het 4^e lid toegevoegd de woorden : « of van de wet van 27 juli 1962, tenzij wanneer gebruik gemaakt is van het in § 4 bepaalde recht ».

4. In § 4 wordt het 1^{ste} lid vervangen als volgt :

« § 4. De bij artikel 2 bedoelde personeelsleden, aangeworven of weder in dienst genomen door de onderbovenstaande § 1, 1^o, bepaalde besturen, korpsen of instellingen, met uitzondering van die welke reeds een koloniaal pensioen ontvangen of die de bij het decreet van 12 februari 1937 bepaalde speciale uitkeringen hebben ontvangen, kunnen, op hun verzoek, op de leeftijd van 60 jaar, een rustpensioen genieten in verhouding tot de duur van hun Afrikadiensten. Dat pensioen wordt berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 15. Hierop wordt de verminderingcoëfficiënt 0,800 toegepast. »

ART. 8.

In artikel 13 wordt het 3^e lid van § 1 vervangen als volgt :

« Indien een in artikel 8 bedoeld personeelslid terug in actieve dienst geroepen en definitief aangenomen wordt, wordt zijn toestand van het begin af herzien op basis van het bepaalde in de artikelen 9 en 12. Het eventuele overschot van de kapitaalsuitkering op het wachtgeld, in voorkomend geval vermeerderd met de gezinsbijslag, of op de degressieve compensatie- en wederaanpassingsvergoeding moet door de belanghebbende niet terugbetaald worden. »

ART. 9.

In artikel 15 wordt de eerste volzin van het 2^e lid van § 3 vervangen als volgt :

1. A. Au § 2, 4^e alinéa, 3^e ligne, les mots « dix-huit ans » sont remplacés par les mots « vingt ans ».

B. Le § 2 est complété par un 8^e alinéa, libellé comme suit :

« Les dispositions de l'article 4 de l'arrêté royal du 31 mai 1933 portant modification au régime des rétributions du personnel de l'Etat ne s'appliquent pas à l'indemnité de compensation et de réadaptation ».

« 2. Au § 3, le 1^{er} alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Les services rendus comme membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique par les personnes visées au § 1^{er} du présent article sont admissibles non seulement pour l'établissement de la carrière pécuniaire et le calcul du traitement métropolitain, mais également pour l'établissement de l'ancienneté de service, en cas de recrutement ou de reprise de service dans les administrations, corps et organismes dont question au 1^o de ce paragraphe ».

3. Au même § 3 :

a) au 4^e alinéa, 3^e et 8^e lignes, les mots « réelle » sont supprimés ;

b) *in fine* du 4^e alinéa sont ajoutés les mots « ou de la loi du 27 juillet 1962, sauf si celles-ci ont fait usage de la faculté prévue au § 4 ».

4. Au § 4, le 1^{er} alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Les membres du personnel visés à l'article 2, recrutés ou repris en service par les administrations, corps ou organismes précisés au § 1^{er}, 1^o, ci-dessus, à l'exception de ceux qui bénéficient déjà d'une pension coloniale ou de ceux qui ont bénéficié des allocations spéciales prévues par le décret du 12 février 1937, peuvent, à leur demande, bénéficier à l'âge de 60 ans d'une pension de retraite proportionnelle à la durée de leurs services d'Afrique. Cette pension est calculée conformément aux dispositions de l'article 15. Elle est affectée du coefficient réducteur 0,800. »

ART. 8.

A l'article 13, le 3^e alinéa du § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Si un membre du personnel visé à l'article 8 est rappelé en activité et admis à titre définitif, sa situation est revue dès l'origine sur la base des dispositions des articles 9 et 12. L'excédent éventuel de l'allocation de capital sur l'indemnité d'attente, augmentée, s'il échet, des allocations familiales, ou sur l'indemnité dégressive de compensation et de réadaptation, ne doit pas être remboursé par l'intéressé ».

ART. 9.

A l'article 15, la première phrase du 2^e alinéa du § 3 est remplacée par la disposition suivante :

« De na 30 juni 1960 in Kongo of na 1 juli 1962 in Rwanda en Burundi gepresterde werkelijke of daarmee gelijkgestelde diensten worden voor anderhalve maal hun duur medegerekend; »

ART. 10.

In artikel 20, 6° lid, worden, op de eerste en de tweede regel, de woorden « voor de eerste maal » weggelaten.

In hetzelfde lid wordt op de voorlaatste regel het woord « definitieve » weggelaten.

ART. 11.

Artikel 23 wordt vervangen als volgt :

« Op hun verzoek kunnen het voordeel van de bepalingen van deze afdeling genieten, de leden van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika, die :

1° tussen 30 juni 1960 en 31 oktober 1961 ontslag of vervroegde oppensioenstelling hebben aangevraagd en verkregen, vervroegd in rust zijn gesteld of uit hun ambt zijn ontheven wegens lichamelijke ongeschiktheid;

2° na 30 juni 1960 van ambtswege zijn ontslagen omdat zij in de echt getreden waren.

» De aanvragen moeten worden ingediend binnen drie jaar na de bekendmaking van de wet. »

ART. 12 (nieuw).

Artikel 25, § 1, wordt aangevuld met een 4° lid, luidende :

« Het bepaalde in artikel 18, § 1, 2°, van de wet van 6 maart 1925 betreffende de cumulaties, in artikel 4 van het koninklijk besluit van 31 mei 1933 houdende wijziging van het regime der rijkspersoneelsbezoldiging, alsmede in artikel 60 van de wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 19 december 1939, is niet toepasselijk op de verlofuitkering verleend ter vervanging van herstelverlof en overblijvende gedeelten van herstelverlof, waarop de in het tweede lid bedoelde leden van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika krachtens hun statuut nog aanspraak kunnen maken. »

ART. 13 (oud art. 12).

In artikel 25, § 2, laatste lid, worden de woorden « artikel 15, § 3, derde en vierde lid » vervangen door de woorden « artikel 15, § 3, derde lid ».

ART. 14.

In artikel 27 worden de paragrafen 1 tot 4 vervangen als volgt :

« Artikel 27. — § 1. De toepassing van het bepaalde in afdeling I wordt opgeschort wat betreft de leden

« Les services effectifs ou assimilés rendus au Congo après le 30 juin 1960, ou au Rwanda et au Burundi après le 1^{er} juillet 1962, sont comptés à raison d'une fois et demie leur durée; »

ART. 10.

A l'article 20, au 6^e alinéa, première et deuxième lignes, les mots « pour la première fois », sont supprimés.

Au même alinéa, dernière ligne, le mot « définitif » est supprimé.

ART. 11.

L'article 23 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Peuvent, à leur demande, bénéficier des dispositions de la présente section, les membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique qui :

1° ont demandé et obtenu leur démission ou leur mise à la retraite anticipée, ou ont été relevés pour inaptitude physique entre le 30 juin 1960 et le 31 octobre 1961;

2° ont été démis d'office après le 30 juin 1960 pour s'être engagés dans les liens du mariage.

» Les demandes doivent être introduites dans un délai de trois ans à dater de la publication de la présente loi. »

ART. 12 (nouveau).

L'article 25, § 1^{er}, est complété par un 4^e alinéa, libellé comme suit :

« Les dispositions de l'article 18, § 1^{er}, 2°, de la loi du 6 mars 1925 relative aux cumuls et de l'article 4 de l'arrêté royal du 31 mai 1933 portant modification au régime des rétributions du personnel de l'Etat, ainsi que celles de l'article 60 des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés coordonnées par l'arrêté royal du 19 décembre 1939, ne sont pas applicables à l'allocation de congé remplaçant les congés et reliquats de congé de reconstitution, auxquels les membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique visés à l'alinéa 2 peuvent encore prétendre en vertu de leur statut. »

ART. 13 (ancien art. 12).

A l'article 25, § 2, au dernier alinéa, les mots « l'article 15, § 3, alinéas 3 et 4 » sont remplacés par les mots « l'article 15, § 3, troisième alinéa ».

ART. 14.

A l'article 27, les §§ 1^{er} à 4 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Article 27. — § 1^{er}. L'application des dispositions de la section I est suspendue en ce qui concerne les mem-

van het beroepspersoneel die hun diensten niet definitief gestaakt hebben en de in artikel 2 bedoelde leden die opnieuw in dienst geroepen werden bij toepassing van het bepaalde in artikel 3, 5° lid, of 13, § 1, wanneer de betrokkenen erkend, aangeduid of benoemd zijn door de bevoegde Minister om hun diensten te vervullen bij de technische samenwerking in de ontwikkelingslanden.

» Die opschorting neemt een aanvang op de datum dat de erkenning, de aanduiding of benoeming uitwerking heeft en duurt voort gedurende de periode tijdens welke zij hun diensten vervullen ingevolge deze erkenning, aanduiding of benoeming, evenals gedurende de periode tijdens welke zij ter beschikking blijven of van de verloven die er op volgen.

» § 2. De toepassing van de bepalingen van de statuten die van toepassing zijn op de leden van het beroepspersoneel die hun diensten niet voorgoed gestaakt hebben, evenals op de leden van het beroepspersoneel bedoeld in artikel 2, die opnieuw in dienst geroepen werden bij toepassing van het bepaalde in artikel 3, 5° lid, of 13, § 1, wordt opgeschort wanneer de betrokkenen erkend, aangeduid of benoemd zijn door de bevoegde Minister om hun diensten te vervullen bij de technische samenwerking in de ontwikkelingslanden.

» Die opschorting neemt een aanvang op de datum waarop de erkenning, de aanduiding of de benoeming uitwerking heeft en duurt voort gedurende de periode tijdens welke zij hun diensten vervullen ingevolge deze erkenning, aanduiding of benoeming, evenals gedurende de periode tijdens welke zij ter beschikking blijven of van de verloven die er op volgen.

» Niettemin, gedurende de periode bepaald in voorgaand lid, blijven de betrokkenen onderworpen aan de wettelijke bepalingen houdende het statuut van de Verzekeringskas van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi, zoals zij van kracht waren op 30 juni 1960, alsmede aan het verzekeringsstelsel tegen risico's van ongevallen opgelopen buiten de dienst, waarin is voorzien door het decreet van 28 juni 1957.

» De bijdrage in te houden op de wedde van de betrokkenen met het oog op de samenstelling van de weduwenrente evenals de persoonlijke bijdrage waarin is voorzien bij het decreet van 28 juni 1957 worden ingehouden op de bedragen die zouden toegekend worden aan de betrokkenen om reden van technische samenwerking.

» De wedde die tot basis dient bij de berekening van het bedrag van de inhouding en van de bijdrage bepaald in voorgaand lid is de bruto-activiteitswedde door de betrokkenen verworven op de datum van hun erkenning, aanduiding of benoeming.

» De bijdrage gelijk aan de persoonlijke bijdrage bestemd voor de financiering van de verzekeringsregeling tegen de risico's van ongevallen opgelopen buiten de dienst en bij toepassing van het decreet van 28 juni 1957 door de Koloniale Schatkist gedragen, wordt door de Belgische Schatkist ten laste genomen.

» Wanneer de betrokkenen geen enkele bezoldiging of vergoeding genieten ten laste van de Belgische

bres du personnel de carrière qui n'ont pas cessé définitivement leurs services et ceux visés à l'article 2 qui ont été rappelés en activité de service en application des dispositions de l'article 3, 5° alinéa, ou 13, § 1^{er}, lorsque les intéressés sont agréés, désignés ou nommés par le Ministre compétent pour accomplir leurs services à la coopération technique aux pays en voie de développement.

» Cette suspension prend cours à la date où l'agrégation, la désignation ou la nomination sortit ses effets, et subsiste pendant la durée des services accomplis sous le couvert de cette agrégation, de cette désignation ou de cette nomination, ainsi que pendant la durée de maintien à disposition ou des congés qui y succèdent.

» § 2. L'application des dispositions des statuts auxquels sont soumis les membres du personnel de carrière qui n'ont pas cessé définitivement leurs services, ainsi que les membres du personnel de carrière visés à l'article 2 qui ont été rappelés en activité de service en application des dispositions de l'article 3, 5° alinéa, ou 13, § 1^{er}, est suspendue lorsque les intéressés sont agréés, désignés ou nommés par le Ministre compétent, pour accomplir leurs services à la coopération technique aux pays en voie de développement.

» Cette suspension prend cours à la date où l'agrégation, la désignation ou la nomination sortit ses effets, et subsiste pendant la durée des services accomplis sous le couvert de cette agrégation, de cette désignation ou de cette nomination, ainsi que pendant la durée du maintien à disposition ou des congés qui y succèdent.

» Toutefois, pendant la période déterminée à l'alinéa précédent, les intéressés demeurent soumis aux dispositions légales portant statut de la Caisse d'assurance du Congo belge et du Ruanda-Urundi, telles qu'elles étaient en vigueur au 30 juin 1960, ainsi qu'au régime d'assurance contre les risques d'accidents hors service, organisé par le décret du 28 juin 1957.

» La retenue à prélever sur le traitement des intéressés en vue de la constitution de la rente de veuve, de même que la cotisation personnelle prévue par le décret du 28 juin 1957, sont prélevées sur les sommes qui seraient octroyées aux intéressés au titre de coopération technique.

» Le traitement servant de base pour calculer le montant de la retenue et de la cotisation prévues à l'alinéa précédent est le traitement brut d'activité acquis par les intéressés à la date de leur agrégation, de leur désignation ou de leur nomination.

» La contribution égale à la cotisation personnelle destinée à financer le régime d'assurance contre les risques d'accident hors service, et mise à charge du Trésor colonial en application du décret du 28 juin 1957, est prise en charge par le Trésor belge.

» Lorsque les intéressés ne bénéficient d'aucune rétribution ou allocation à charge du Trésor belge, ce

Schatkist neemt deze laatste, buiten de bijdrage bepaald in het voorgaande lid, de tegenwaarde ten laste van de bedragen die de inhoudingen en de persoonlijke bijdragen vertegenwoordigen waarvan sprake in leden 3 tot 5 van deze paragraaf.

» Gedurende de tijdspanne dat zij weder in dienst geroepen werden, worden de leden van het personeel bedoeld in artikel 25, § 5, eveneens onderworpen aan het bepaalde in de vijf voorgaande leden.

» § 3. Van de dag af dat de opschorting van de bepalingen van de statuten die op hen toepasselijk zijn ten einde is, zijn deze bepalingen opnieuw toepasselijk op de leden van het personeel bedoeld in § 2, 1^{ste} lid.

» Hun activiteitswedde wordt herberekend alsof de in hun statuut bepaalde regelen inzake weddeverhoging op hen werden toegepast gedurende de periode tijdens welke de toepassing van dit statuut werd opgeschort.

» De dienstperiodes volbracht onder het stelsel van de erkenning, de aanduiding of de benoeming, worden beschouwd als werkelijke dienstperiodes volbracht overeenkomstig de bepalingen van hun op 30 juni 1960 van kracht zijnde statuut, zowel voor de toepassing van deze bepalingen als voor het toekennen van de in afdeling I bedoelde voordelen of het genot van de regeling inzake pensioenen, renten en uitkeringen waarvan sprake in artikel 25.

» De tijd gedurende welke de betrokkenen niet in dienst zijn geweest tijdens hun erkenning, hun aanduiding of hun benoeming, evenals de periode tijdens welke zij ter beschikking blijven of met verlof zijn bij het einde van een diensttermijn, worden aangerekend als herstelverlof of verlof wegens termijneinde in de zin van hun statuut of, indien dit in dergelijke verloven niet voorziet, als dienstonderbreking begrepen in hun loopbaan met behoud van de rechten op weddeverhoging.

» § 1. De bepalingen van afdeling I worden opnieuw van toepassing op de leden van het personeel bedoeld in § 2, 1^{ste} lid, vanaf de dag dat de opschorting van die bepalingen waarvan sprake in § 1, een einde neemt.

» Wat de leden van dit personeel betreft die weder in dienst geroepen werden op basis van de bepalingen van artikel 13, § 1, worden de voordelen waarop zij aanspraak kunnen maken krachtens de bepalingen van afdeling I herberekend zoals dit voorgeschreven wordt in voornoemd artikel 13, § 1.

» Niettemin worden de bepalingen van deze afdeling niet toegepast op de beampten bedoeld in § 2, 1^{ste} lid, indien aan hun loopbaan een einde wordt gemaakt wegens een van de in artikel 2 opgesomde statutaire oorzaken, hetzij bij afloop van hun erkenning, aanduiding of benoeming, hetzij bij het verstrijken van de periode tijdens welke zij ter beschikking blijven of van het herstelverlof of van het verlof wegens termijneinde dat erop volgt. »

dernier prend en charge, outre la contribution prévue à l'alinéa qui précède, l'équivalent des sommes représentant les retenues et la cotisation personnelle dont question aux alinéas 3 à 5 du présent paragraphe.

» Pendant la durée de leur rappel en activité, les membres du personnel visés à l'article 25, § 5, sont également soumis aux dispositions des cinq alinéas qui précèdent.

» § 3. A dater du jour où prend fin la suspension des dispositions des statuts auxquels il sont soumis, ces dispositions redeviennent applicables aux membres du personnel visés au § 2, 1^{er} alinéa.

» Leur traitement d'activité est recalculé comme si les règles d'avancement de traitement prévues par leur statut leur avaient été appliquées au cours de la période pendant laquelle l'application de ce statut a été suspendue.

» Les périodes de services accomplies sous le couvert de l'agrégation, de la désignation ou de la nomination sont considérées comme périodes de services effectifs accomplies conformément aux dispositions de leur statut en vigueur au 30 juin 1960, tant pour l'application de ces dispositions que pour l'octroi des avantages prévus à la section I ou pour le bénéfice du régime de pensions, rentes et allocations dont question à l'article 25.

» Le temps pendant lequel les intéressés n'ont pas été en service au cours de leur agrégation, de leur désignation ou de leur nomination, ainsi que les périodes de maintien à disposition ou de congé de fin de terme sont considérés comme temps passé en congé de reconstitution ou de fin de terme au sens de leur statut ou, si celui-ci ne prévoit pas de tels congés, comme temps d'interruption de service compris dans la carrière avec conservation des droits à l'avancement de traitement.

» § 4. Les dispositions de la section I redeviennent applicables aux membres du personnel visés au § 2, 1^{er} alinéa, à dater du jour où prend fin la suspension de ces dispositions dont question au § 1^{er}.

» En ce qui concerne les membres de ce personnel qui ont été rappelés en activité de service sur base des dispositions de l'article 13, § 1^{er}, les avantages dus en vertu des dispositions de la section I sont recalculés ainsi qu'il est prévu audit article 13, § 1^{er}.

» Toutefois, les dispositions de cette section ne sont pas applicables aux agents visés au § 2, 1^{er} alinéa, s'il est mis fin à leur carrière pour une des causes statutaires énumérées à l'article 2, soit à l'issue de leur agrégation, de leur désignation ou de leur nomination, soit à l'expiration de la période de maintien à disposition ou du congé de reconstitution ou de fin de terme qui y succède. »

ART. 15 (nieuw).

Artikel 28, § 2, wordt vervangen als volgt :

« Onverminderd de bepalingen van artikel 17, § 1, zijn de artikelen 1409, 1411 en 1412 van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing wat betreft de wedden van het overgangsverlof, de uitkeringen die dat verlof geheel of ten dele vervangen, de wachtgeld en de degressieve compensatie- en wederaanpassingsvergoedingen waarin dit hoofdstuk voorziet.

» Onverminderd de bepalingen van artikel 17, § 1, zijn de artikelen 1410 tot 1412 van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing wat betreft de pensioenen en de uitkeringen die geheel of ten dele de pensioenen vervangen, verleend overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk. »

ART. 16.

In 7° van artikel 33 worden de woorden « De erkenning of de aanduiding » vervangen door de woorden « De erkenning, de aanduiding of de benoeming ».

ART. 17.

Artikel 42, § 4, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 42. — § 4. De toepassing van de bepalingen van deze afdeling wordt opgeschort wat betreft de leden van het personeel beoogd in artikel 38, die erkend, aangeduid of benoemd zijn door de bevoegde Minister om hun diensten te vervullen bij de technische samenwerking in de ontwikkelingslanden.

» Die opschorting neemt een aanvang op de datum dat de erkenning, aanduiding of benoeming uitwerking heeft, en duurt voort gedurende de periode tijdens welke zij hun diensten vervullen ingevolge deze erkenning, aanduiding of benoeming, evenals gedurende de periode tijdens welke zij ter beschikking blijven of van de verlopen die erop volgen.

» Bij het verstrijken van die periode van opschorting worden de bepalingen van deze afdeling opnieuw toepasselijk op de betrokkenen en dezen genieten het voordeel van het overgangsverlof of van het tegoed van het overgangsverlof, evenals van de vergoeding bepaald bij artikel 41, § 1, of van het tegoed van deze laatste, waarop zij nog aanspraak kunnen maken. De vergoeding waarin is voorzien bij artikel 41, § 1, wordt berekend of herberekend met inachtneming van de diensten vervuld bij de technische samenwerking in de ontwikkelingslanden.

» Te dien einde wordt de wedde der betrokkenen bepaald overeenkomstig artikel 41, § 2, 2° lid, en de dienstperiodes volbracht onder het stelsel van de erkenning, de aanduiding of de benoeming worden beschouwd als werkelijke dienstperiodes in de zin van artikel 41, § 1, 2° lid.

» De tijd gedurende welke de betrokkenen niet in dienst zijn geweest tijdens hun erkenning, hun aanduiding of hun benoeming, evenals de periode tijdens

ART. 15 (nouveau).

L'article 28, § 2, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Sans préjudice des dispositions de l'article 17, § 1^{er}, les articles 1409, 1411 et 1412 du Code judiciaire sont applicables en ce qui concerne les traitements de congé de transition, les allocations remplaçant en tout ou en partie ce congé, les indemnités d'attente et les indemnités dégressives de compensation et de réadaptation prévus par le présent chapitre.

» Sans préjudice des dispositions de l'article 17, § 1^{er}, les articles 1410 à 1412 du Code judiciaire sont applicables en ce qui concerne les pensions et les allocations tenant lieu en tout ou en partie de pensions, accordées conformément aux dispositions du présent chapitre. »

ART. 16.

Au 7° de l'article 33, les mots « L'agrément ou la désignation » sont remplacés par les mots « L'agrément, la désignation ou la nomination ».

ART. 17.

L'article 42, § 4, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 42. — § 4. L'application des dispositions de la présente section est suspendue en ce qui concerne les membres du personnel visés à l'article 38 qui sont agréés, désignés ou nommés par le Ministre compétent pour accomplir leurs services à la coopération technique aux pays en voie de développement.

» Cette suspension prend cours à la date où l'agrément, la désignation ou la nomination sortit ses effets, et subsiste pendant la durée des services accomplis sous le couvert de cette agrément, de cette désignation ou de cette nomination, ainsi que pendant la durée du maintien à disposition ou des congés qui y succèdent.

» A l'issue de cette période de suspension, les dispositions de la présente section redeviennent applicables aux intéressés et ceux-ci bénéficient du congé de transition ou du reliquat du congé de transition ainsi que de l'indemnité prévue à l'article 41, § 1^{er}, ou du reliquat de celle-ci, auxquels ils peuvent encore prétendre. L'indemnité prévue à l'article 41, § 1^{er}, est calculée ou recalculée compte tenu des services accomplis à la coopération technique aux pays en voie de développement.

» A cet effet, le traitement des intéressés est déterminé ainsi qu'il est prévu à l'article 41, § 2, 2° alinéa, et les périodes de services accomplies sous le couvert de l'agrément, de la désignation ou de la nomination sont considérées comme périodes de services effectifs au sens de l'article 41, § 1^{er}, 2° alinéa.

» Le temps pendant lequel les intéressés n'ont pas été en service au cours de leur agrément, de leur désignation ou de leur nomination, ainsi que les périodes

welke zij ter beschikking blijven of met verlof zijn wegens termijnende worden aangerekend als herstelverlof of verlof wegens termijnende.

» De bepalingen van deze afdeling worden evenwel niet opnieuw toepasselijk op hen indien aan hun erkenning, hun aanduiding of hun benoeming een einde wordt gemaakt wegens één van de in de §§ 1 tot 3 van dit artikel bepaalde oorzaken.

» De Koning bepaalt de wijze volgens welke de datum vastgesteld wordt waarop de in deze paragraaf bedoelde leden van het personeel geacht worden hun diensten voorgoed te staken. Hij bepaalt de regelen voor de toepassing van het bepaalde in deze paragraaf.»

ART. 18.

In artikel 19 worden de in § 3, op de 2^e regel, de woorden « acht jaren » vervangen door de woorden « tien jaar ».

ART. 19.

In artikel 50, § 1 :

— worden, in het 2^e lid, de woorden « termijn van 1 jaar » vervangen door de woorden « termijn van drie jaar »;

— wordt het 3^e lid vervangen als volgt :

« De termijn van drie jaar, gesteld in het 2^e lid, wordt op de dag van de bekendmaking van deze wet opnieuw geopend ten gunste van degenen wier overgangsverlof of periode van verlofuitkering vóór die datum een einde heeft genomen ».

ART. 20 (nieuw).

Artikel 51, § 2, 1^{ste} lid, wordt vervangen als volgt :

« De artikelen 1409, 1411 en 1412 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing wat betreft de wedden van het overgangsverlof, de uitkeringen die dat verlof geheel of ten dele vervangen, de verlofuitkeringen en de vergoedingen waarin dit hoofdstuk voorziet.

ART. 21 (nieuw).

In artikel 53, worden tussen § 1 en § 2, twee nieuwe paragrafen ingevoegd, luidende :

« § 1bis. De bepalingen van de afdelingen I en IV zijn van toepassing op de vrouwen van Belgische of Luxemburgse nationaliteit, die vóór 30 juni 1960 als tijdelijke ambtenaren van het bestuur in Afrika waren aangeworven in het kader van de officiële scholen en die, behalve wat betreft de burgerlijke stand, de voorwaarden vervulden voor de benoeming als aanvullingsambtenaar.

» § 1ter. De bepalingen van de afdelingen II en IV zijn van toepassing op de vrouwen van Belgische of Luxemburgse nationaliteit, die vóór 30 juni 1960, als lid van het erkend lekenpersoneel van het vrij onder-

des de maintien à disposition ou de congé fin de terme sont considérés comme temps passé en congé de reconstitution ou en congé fin de terme.

» Toutefois, les dispositions de la présente section ne leur redeviennent pas applicables lorsque la cessation de leur agrégation, de leur désignation ou de leur nomination résulte d'une des causes prévues aux §§ 1^{er} à 3 du présent article.

» Le Roi fixe le mode selon lequel est déterminée la date à laquelle les membres du personnel visés au présent paragraphe sont considérés comme cessant définitivement leurs services. Il détermine les modalités d'application des dispositions de celui-ci.»

ART. 18.

A l'article 49, § 3, 2^e ligne, les mots « huit ans » sont remplacés par les mots « dix ans ».

ART. 19.

A l'article 50, § 1^{er} :

— au 2^e alinéa, les mots « délai d'un an » sont remplacés par les mots « délai de trois ans »;

— le 3^e alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Le délai de trois ans prévu au 2^e alinéa est rouvert à la date de la publication de la présente loi, en faveur des personnes dont le congé de transition ou la période d'allocation de congé a pris fin antérieurement à cette date. »

ART. 20 (nouveau).

L'article 51, § 2, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

« Les articles 1409, 1411 et 1412 du Code judiciaire sont applicables en ce qui concerne les traitements de congé de transition, les allocations remplaçant en tout ou en partie ce congé, les allocations de congé et les indemnités prévus par le présent chapitre. »

ART. 21 (nouveau).

A l'article 53 sont insérés, entre le § 1^{er} et le § 2, deux paragraphes nouveaux, libellés comme suit :

« § 1^{er}bis. Les dispositions des sections I et IV s'appliquent aux personnes de nationalité belge ou luxembourgeoise du sexe féminin qui, avant le 30 juin 1960, étaient engagées en qualité d'agents temporaires de l'Administration d'Afrique du cadre des écoles officielles, et qui satisfaisaient aux conditions prévues pour la nomination en qualité d'agents de complément sauf à celle d'état civil.

» § 1^{er}ter. Les dispositions des sections II et IV s'appliquent aux personnes de nationalité belge ou luxembourgeoise du sexe féminin qui, avant le 30 juin 1960, étaient engagées en qualité de membres du personnel

wijs in Belgisch-Kongo en Ruanda-Urundi waren aangeworven en die, behalve wat betreft de burgerlijke stand, de voorwaarden vervulden voor de benoeming als aanvullingsambtenaar in het kader van de officiële scholen ».

ART. 22 (oud art. 20).

Artikel 54 wordt vervangen als volgt :

« Op hun verzoek kunnen het voordeel van de bepalingen van de afdelingen I en IV genieten, de personen bedoeld in artikel 31 die :

1. tussen 30 juni 1960 en 31 oktober 1961 ontslag hebben aangevraagd en verkregen of uit hun ambt zijn ontheven wegens lichamelijke ongeschiktheid;

2. na 30 juni 1960 van ambtswege zijn ontslagen omdat zij in de echt getreden waren.

« De aanvragen moeten worden ingediend binnen drie jaar na de bekendmaking van deze wet. »

ART. 23 (oud art. 21).

Deze wet heeft uitwerking op 30 juni 1960, met uitzondering van de artikelen 14, 16 en 17, welke op 1 april 1967 in werking treden, en van de artikelen 2 en 10, die op de datum van de bekendmaking van deze wet in werking treden.

laïque agréé de l'enseignement libre au Congo belge et au Ruanda-Urundi et qui satisfaisaient aux conditions prévues pour la nomination en qualité d'agent de complément dans le cadre des écoles officielles, sauf à celle d'état civil. »

ART. 22 (ancien art. 20).

L'article 54 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Peuvent, à leur demande, bénéficier des dispositions des sections I et IV, les personnes visées à l'article 31 qui :

1. ont demandé et obtenu leur démission ou ont été relevées pour inaptitude physique entre le 30 juin 1960 et le 31 octobre 1961;

2. ont été démisées d'office après le 30 juin 1960 pour s'être engagées dans les liens du mariage.

« Les demandes doivent être introduites dans un délai de trois ans à dater de la publication de la présente loi. »

ART. 23 (ancien art. 21).

La présente loi produit ses effets le 30 juin 1960, à l'exception des articles 14, 16 et 17 qui entrent en vigueur le 1^{er} avril 1967 et des articles 2 et 10 qui entrent en vigueur à la date de la publication de la présente loi.